The Style of Protection
CASCO
Made in Europe

Kontakt / Contact:
CASCO International GmbH
Gewerbering Süd 11
D-01900 Bretnig - Germany
Telefon +49 (0) 35955 / 839-0
Telefax +49 (0) 35955 / 839-99
Email: info@casco-helme.de

Hersteller // Manufacturer:
S.C. CASCO Group S.C.S
Parc Industrial Sud F.N.
RO-440247 Satu Mare

WWW.CASCO-HELME.DE

Änderungen und Irrtum vorbehalten.
// All specifications are subject to change errors excepted.

Printed for CASCO Group

05.2015

Fahrradhelme // Bike Helmets

Reithelme // Equestrian Helmets

Skihelme // Snow Helmets

Sportbrillen // Eyewear

Kletterhelme // Mountaineering

Feuerwehrhelme // Fire Fighting

GEBRAUCHSANWEISUNG

INSTRUCTIONS FOR USE - EQUESTRIAN HELMETS // MODE DÉMPLOI CASQUES POUR CAVALIERS

CASCO®

The Style of Protection

REITHELME

DE Gebrauchsanleitung
CASCO Reithelme entsprechen der Norm:
VG1 01.040 2014-12
PSA regulation 89/686/EWG (CE-marking)

GB Instructions for use
CASCO equestrian safety helmets correspond to the standards:
VG1 01.040 2014-12
PSA regulation 89/686/EWG (CE-marking)

FR Mode d'emploi
Les casques CASCO pour les sports hippiques se conforment à la norme:
VG1 01.040 2014-12
Directive PSA 89/686/CEE (label CE)

IT Istruzioni per l'uso
I caschi da equitazione della ditta CASCO sono costruiti in modo conforme alle seguenti norme:
VG1 01.040 2014-12
Direttiva PSA 89/686/CEE (Marchio CE)

ES Instrucciones de uso
Los cascos de equitación de CASCO cumplen la normativa siguiente:
VG1 01.040 2014-12
Directiva PSA- 89/686/EWG (Signo -CE)

PT Instruções de uso
Os capacetes de equitação CASCO estão em conformidade com a norma:
VG1 01.040 2014-12
Directiva PSA 89/686/CEE (símbolo CE)

NL Gebruiksaanwijzing
CASCO-ruiterhelmen voldoen aan de norm:
VG1 01.040 2014-12
PSA-richtlijn 89/686/EWG (CE-teken)

SV Bruksanvisning
CASCO ridhjälmar uppfyller följande standard:
VG1 01.040 2014-12
PSA-riktlinje 89/686/EWG (CE-tecken)

NO Bruksanvisning
CASCO ridehjelmar svarer til standarden:
VG1 01.040 2014-12
PSA-reningslinje 89/686/EWG (CE-tegn)

DK Brugsanvisning
CASCO ridehjelme opfylder den tyske standard:
VG1 01.040 2014-12
PSA-Richtlinie 89/686/EWG (CE-Zeichen)

FI Käyttöohje
CASCO-ratsastuskypärät noudattavat seuraavia standardeja:
VG1 01.040 2014-12
Henkilösuojaimia koskeva direktiivi 89/686/ETY (CE-merkintä)

CS Návod k použití
Jezdecké helmy CASCO vyhovují normě:
VG1 01.040 2014-12
Směrnici o osobních ochranných pomůckách (PSA) 89/686/EWG (značka CE)

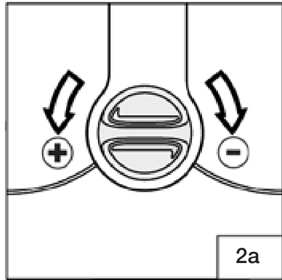
SK Návod na použitie
Jazdecké prilby CASCO zodpovedajú norme:
VG1 01.040 2014-12
Smernica PSA 89/686/EHS (CE-značka)

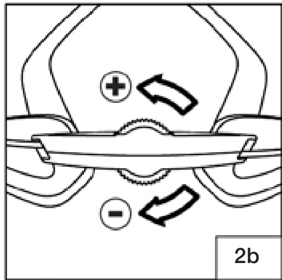
SL Navodila za uporabo
CASCO jahalne čelade ustrezajo standardu:
VG1 01.040 2014-12
PSA-Smernica 89/686/EGS (CE-oznaka)

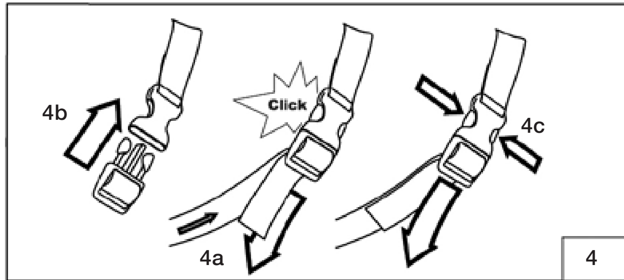
HU Használati utasítás
A CASCO lovaglósisakok megfelelnek a
VG1 01.040 2014-12
szabványnak és a 89/686/EGK PSA-irányelvnek (CE-jel).

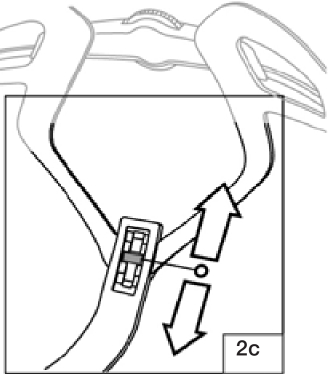
PL Instrukcja obsługi
Kaski do jazdy konnej marki CASCO spełniają normę:
VG1 01.040 2014-12
Wytyczna PSA 89/686/EWG (znak CE)

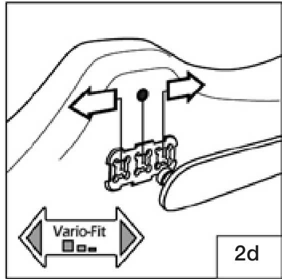


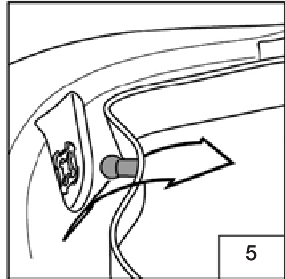


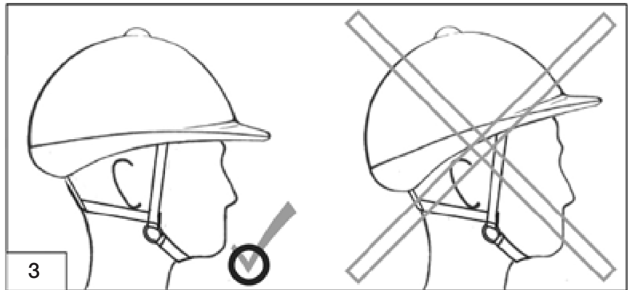












Vielen Dank, dass Sie sich für einen Helm von CASCO entschieden haben. Schutzhelme gehören zu den persönlichen Schutzausrüstungen und tragen dazu bei, Kopfverletzungen zu verhindern oder zumindest entscheidend zu mindern. Bitte nehmen Sie sich etwas Zeit für die folgenden Hinweise und die Einstellung Ihres Helmes. Es dient Ihrer Sicherheit und einem größtmöglichen Tragekomfort.

A: HELMANPASSUNG



Während des Reitens können sich Helme auf dem Kopf mehr bewegen. Stellen Sie durch das Einstellen des Riemensystems sicher, dass der Helm während des Reitens fest auf dem Kopf sitzt. Es muss gewährleistet sein, dass sich der Helm nur geringfügig sowohl von vorn nach hinten als auch von rechts nach links bewegen kann.

1. Auswahl der richtigen Helmgröße

Ein CASCO Helm kann Sie nur dann schützen, wenn er richtig sitzt. Messen Sie Ihren Kopfumfang an der breitesten Stelle und wählen Sie dann die passende Helmgröße aus. Der Helm muss sich auf dem Kopf sicher und bequem anfühlen. Sofern er richtig sitzt, ist dieser Helm so konzipiert, dass er bei einem Unfall auf dem Kopf verbleibt. Um den Sitz noch weiter zu verbessern, benutzen Sie bitte das eingebaute Größenverstellsystem.

2. Anpassen des Größenverstellsystems

Eine gute Passform ist Voraussetzung für bestmöglichen Schutz. Deshalb ist Ihr Helm mit einem der nachstehenden Größenverstellsysteme ausgestattet:

a. *DISK-FIT™-SYSTEM*
Die Anpassung des Kopfrings an Ihre Kopfgröße erfolgt anhand des im Nackenbereichs befindlichen Drehverschluss. Drehen nach links öffnet bzw. lockert den Kopfring.
Drehen nach rechts im Uhrzeigersinn verengt den Kopfring stufenlos (Abb. 2a).

b. *VARIO-DISK-FIT™-SYSTEM*
Die Anpassung des Kopfrings an Ihre Kopfgröße erfolgt anhand des im Nackenbereichs befindlichen Drehverschluss. Drehen nach links öffnet bzw. lockert den Kopfring. Drehen nach rechts im Uhrzeigersinn verengt den Kopfring stufenlos (Abb. 2b). Zusätzlich kann die Nackenstütze (Abb. 2c) in der Höhe verstellt und das Kopfband (Abb. 2d) in der Position angepasst werden.

c. *ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM*
Es passt sich automatisch und dank seiner Dehnbarkeit ergonomisch an die Kopfform an.

3. Die richtige Helmposition

Setzen Sie Ihren Helm immer waagerecht auf den Kopf auf, sodass Ihre Stirn geschützt, aber Ihre Sicht nicht beeinträchtigt ist. Ihr Helm sollte auch nicht nach hinten verschoben auf dem Kopf sitzen (Abb. 3).

4. Kinngurt schließen

Ihr CASCO Helm besitzt ein Riemenverstellsystem (Abb. 4a) mit Steckverschluss (Abb. 4b)

Steckverschluss
Den Steckverschluss zusammenschieben, an dem freien Gurtende den Kinngurt spannen und zum Öffnen die beiden Zapfen zusammendrücken (Abb. 4c).

5. Riemeneinstellung

Nachdem Sie den Helm auf Ihre Kopfgröße eingestellt haben, setzten Sie den Helm in der richtigen Position auf (Abb. 3) und schließen Sie Ihren Kinngurt (Abb. 4). Die Riemen müssen an der Stelle, wo sie in den Riemenverteiler münden, gespannt und gleichlang direkt unter Ihren Ohren anliegen. Prüfen Sie die Spannung der Riemen und regulieren Sie zu lockere oder zu eng anliegende Riemen wie folgt nach:


ACHTUNG: Ein offener Gurtverteiler kann bei einem Unfall zum Verrutschen des Helmes führen und somit an Schutzwirkung verlieren.

Komfort-Fixberiemung
Wenn Ihr Helm eine Komfort-Fixberiemung hat (Riemen unter dem Ohr sind fest vernäht mit dem Verteiler), brauchen Sie keine seitliche Einstellung vorzunehmen.

6. Überprüfen der Passform und Riemenbefestigung
Bevor Sie den Helm benutzen, überprüfen Sie, ob er richtig sitzt, die Riemen richtig angepasst und der Kinngurt genügend fest anliegt.
Überprüfen der Passform: Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm nach links und nach rechts zu drehen. Passt Ihnen der Helm richtig, so bewegt sich die Haut auf der Stirn mit; tut sie dieses nicht, dann sitzt der Helm zu locker. Gehen Sie zurück zu Punkt 2.
Überprüfen der Riemen: Versuchen Sie mit beiden Händen den Helm soweit wie möglich nach hinten und nach vorne herunterzuziehen. Bemühen Sie sich ernsthaft. Das ist wichtig. Sollten Sie den Helm in einer Richtung abrollen oder so weit vorrollen können, daß er Ihr Sichtfeld beeinträchtigt bzw. so weit zurück, daß Ihre Stirn freiliegt, dann sitzt der Helm nicht richtig. Wiederholen Sie Punkt 2-5 bis die Helmbewegung nur noch gering ist.


ACHTUNG! Falls Sie den Helm nicht so anpassen können, daß er mit geschlossener Beriemung nur unwesentlich nach vorne oder nach hinten geschoben werden kann, dann BENUTZEN SIE DIESEN HELM NICHT! Ersetzen Sie diesen mit einem kleineren oder einem anderen Modell der CASCO Linie.

Machen Sie eine Proberitt
Wenn der Helm richtig angepasst ist und die Riemen richtig eingestellt sind, machen Sie einen kurzen Proberitt. Achten Sie auf den Tragekomfort und den Sitz des Helmes während des Ausritts. Falls notwendig, regulieren Sie die Riemen und den Kinngurt nochmals nach, um den Tragekomfort und den Sitz zu verbessern.

B: INNENAUSSTATTUNG / ZUBEHÖR
Wenn Sie einen Helm mit Wechselaustattung (Wechselpin) haben, lösen Sie diese zum Austausch bitte vorsichtig aus den Aufnahmen (Abb. 5). Bei Winterausstattungen und weiterem Zubehör, beachten Sie bitte die beiliegenden, speziellen Gebrauchshinweise.

C: GEBRAUCHSDAUER
Mindestens 7 Jahre nach Herstellungsdatum, wenn das Produkt vorschriftsmäßig behandelt wird.

Der Helm ist so ausgelegt, dass bei einem Schlag ein Teil der einwirkenden Kraft durch die teilweise Zerstörung der Helmschale oder der Schutzpolsterung oder von beiden gedämpft wird. Dieser Schaden ist eventuell nicht sichtbar, und daher sollte jeder Helm nach einem Aufschlag ausrangiert und durch einen neuen Helm ersetzt werden.
Gleiches gilt, wenn der Helm nicht mehr richtig passt. Auch nach mehrjährigem Gebrauch ohne sichtbare Beschädigung sollte der Helm ausgetauscht werden.
PRÜFEN SIE IHREN HELM REGELMÄßIG AUF SICHTBARE MÄNGEL!

D: VERÄNDERUNGEN AM HELM, REINIGUNG
Dieser Helm wurde in der Serienausfertigung nach den entsprechenden Normen geprüft und freigegeben.


ACHTUNG: Veränderungen am Helm, insbesondere Aufbringung von Lacken, Aufklebern, Reinigungsmitteln, Chemikalien und Lösungsmitteln können die Sicherheit Ihres Helmes ernsthaft beeinträchtigen.

Verwenden Sie nur Mittel und Zubehör oder Ersatzteile, die von uns freigegeben sind.
Reinigen Sie Ihren Helm nur mit Wasser, milder Seife und einem weichen Tuch.

E: AUFBEWAHRUNG

Lassen Sie Ihren Helm nach jedem Gebrauch an der Luft trocknen und bewahren Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort auf. Hohe Temperaturen (u.a. auch bei direkter Sonneneinstrahlung, hinter Glas, in dunklen Taschen und in Kofferräumen) können den Helm ernsthaft beschädigen. Unebene Helmoberflächen und Bläschenbildung sind Zeichen einer Hitzbeschädigung.
Diese können bereits bei einer Temperatur von 65°C eintreten. CASCO Helme, welche den Zusatz „Monocoque-Inmold“ tragen, haben eine Hitzebeständigkeit von bis zu 100°C.

 ACHTUNG: Benützen Sie keine hitzebeschädigten Helme!

F: GARANTIE

CASCO gewährt zwei Jahre Garantie auf Material und Herstellung. Die Garantie erstreckt sich NICHT auf normalen Verschleiß oder Abnutzung oder Veränderungen am Produkt durch den Kunden oder Schäden, die durch Unfälle oder unsachgemäßem Gebrauch entstanden sind. Zur Prüfung der Gültigkeit von Garantieansprüchen ist der Originalkaufbeleg mit Händlerstempel und Kaufdatum erforderlich.

G: WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT

Helme verringern zwar die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen, können aber unter gewissen Umständen Verletzungen nicht ausschließen. Helme sind vor allem nicht dazu ausgelegt, den Kopf vor durch das Pferd verursachte Quetschungen zu schützen.

BENUTZEN SIE IMMER EINEN HELM BEIM REITEN, UND REITEN SIE VORSICHTIG!
DER HELM KANN NUR SCHÜTZEN, WAS ER BEDECKT!

Tragen Sie Ihren Helm immer in der richtigen Position. Kein Helm kann den Hals oder unbedeckte Stellen des Kopfes schützen. Um den größtmöglichen Schutz sicherzustellen, muss dieser Helm eng sitzen, die Beriemung ist immer zu benutzen und richtig nach Anweisung einzustellen.

DIE HELME DÜRFEN NICHT VON KINDERN BEIM KLETTERN ODER BEI ANDEREN SPIELEN GETRAGEN WERDEN, BEI DENEN STRANGULIERUNGSGEFAHR BESTEHT.

 ACHTUNG: Dieser Helm wurde speziell zum Schutz beim Reiten entwickelt.
Er darf nicht für andere Sportarten oder zum Motorradfahren eingesetzt werden.

Dieser Helm ist aus Materialien hergestellt, von denen bekannt ist, dass diese bei Benutzern mit normalem Gesundheitszustand keine Hautreizungen oder andere gesundheitliche Schäden verursachen. Sollten Sie dennoch eine Reaktion empfinden, benützten Sie den Helm nicht weiter!

Für die Entsorgung Ihres Helmes kontaktieren Sie bitte Ihr lokales Entsorgungsunternehmen.

Technische Änderungen vorbehalten. Keine Gewährleistung auf Irrtümer und Druckfehler.

Thank you very much for choosing a helmet from CASCO. Protective helmets are personal protection equipment and they help to prevent head injuries or at least to significantly reduce them. Please spare a little time to read the following instructions including on how to adjust and wear your helmet. These are for your safety and for maximum possible comfort in wear.

A: HELMET FIT

 Helmets can move more on your head when riding. In order to ensure that the helmet remains in position during riding, adjust the retention system to ensure that the movement of the helmet on the head is minimal, both for front-to-rear and side-to-side movement.

1. Choosing the right helmet size

A CASCO helmet can only protect you if it is worn correctly. Measure the circumference of your head at the widest point and then select the helmet size that fits. Always put on the helmet so that the size adjustment is at the back. The helmet must feel secure and comfortable on the head. As long as it is worn correctly, this helmet is designed to stay on your head in an accident. To further improve how it sits please use the built-in size adjustment system.

2. Using the size adjustment system

A good fit is a precondition for the best possible protection. For that reason your helmet is equipped with one of the following size adjustment systems:

a. DISK-FIT™-SYSTEM
The adjustment of the head ring to the size of your head is made by means of the turning closure located at the nape of the neck. Turning it to the left opens or loosens the head ring. Turning it clockwise to the right tightens the head ring on a continuous scale. (Fig. 2a).

b. VARIO-DISK-FIT™-SYSTEM
The adjustment of the head ring to the size of your head is made by means of the turning closure located at the nape of the neck. Turning it to the left opens or loosens the head ring. Turning it clockwise to the right tightens the head ring on a continuous scale. (Fig. 2b). Additionally, the neck support's (Fig. 2c) height and the headband's (Fig. 2d) position can be adjusted.

c. ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM
It will adjust automatically, and owing to its superior elasticity, it will provide ergonomic adaption to each individual head form.

3. The correct helmet position

Always place your helmet horizontally on your head so that your forehead is protected but your vision is not obstructed. Your helmet should not sit tilted back on your head either (fig. 3).

4. Closing the chin strap

Your CASCO helmet provides a strap adjusting system with snap-in locking (Fig. 4a) (Fig. 4b).

SNAP-IN LOCK
Insert fastener and tighten chin strap by pulling on free strap end; to open fastener press both latches (Fig. 4c).

5. Strapping adjustment

After you've adjusted the helmet for your head size, put the helmet on in the right position (fig. 3) and close the buckle (fig. 4). The straps must be tight and they must be of equal length directly underneath your ears at the point where they enter the strap adjustment buckle.
Check the tightness of the straps and adjust too loose or too tight straps as follows:

 CAUTION: An open adjustment buckle may lead to displacement of the helmet in an accident and thereby lessen the helmet's protective effect.

Comfort Fix Strapping
Should your helmet be equipped with a COMFORT FIX strapping (straps under the ears are permanently sewn to the divider), you don't need to adjust the strapping sideways.

6. Checking the fit and securing the straps

Before you use the helmet, check that it sits correctly and that the straps are correctly adjusted and the chin strap is tight enough. Place the helmet on in the right position and close the adjustment buckle.
Check the fit: Try to twist the helmet to the left and right with both hands. If the helmet fits you correctly, the skin of your forehead will be moved with the helmet. If it doesn't then the helmet is too loose. Go back to Point 2.
Checking the straps: With both hands try to pull down the helmet as far as possible at the back and the front. Make a serious effort. This is important. If you can tip the helmet so far forward that it obstructs your view or so far back that your forehead is uncovered, the helmet is not positioned correctly. Repeat Point 2-5 until the movement of the helmet is only slight.


CAUTION! If you cannot fit this helmet so that it can be tipped only slightly backwards and forwards with the straps tightened, DO NOT USE THIS HELMET! Replace it with a smaller or another model from the CASCO range.

Do a test ride
When your helmet and straps have been correctly adjusted it's time to take it on a short test ride. Pay attention to the wearing comfort and the fit of the helmet during the ride. If necessary, readjust the straps and chinstrap to improve the feel and position.

B: INTERIOR/ACCESSORIES

Should you own a helmet with exchangeable interior (press studs), please unsnap these carefully. (fig 6). Please follow instruction leaflets supplied with winter or other accessories.

C: HOW LONG WILL THE HELMET LAST?

At least 7 years from the date of manufacture, when the product is handled properly.

This damage may not be openly visible. It is therefore necessary to discard and replace every helmet with a new one in the event of an impact.
The same applies where a helmet no longer properly fits.
A helmet with no visible damage should also be replaced after several years of service.
CHECK YOUR HELMET REGULARLY FOR VISIBLE DAMAGE!

D: CHANGES TO THE HELMET, CLEANING

This helmet was tested in accordance with the relevant standards during batch production and was passed.


CAUTION! Changes to the helmet, particularly the application of paint, stickers, cleaning substances, chemicals and solvents may seriously affect your helmet's ability to protect you.

Use only substances and accessories or replacement parts approved by us.
Only clean your helmet with water, mild soap and a soft cloth.

E: STORAGE

Let your helmet air after every use and store it in a cool dry place. High temperatures (e.g. even in direct sunlight, behind glass, in dark bags and storerooms) can do serious damage to the helmet. Uneven helmet surfaces or bubbling are signs of heat damage. These effects can occur at a temperature of 65ºC or above. CASCO helmets which have the additional label of "Monocoque-Inmold" can withstand temperatures of up to 100ºC.


CAUTION! Do not use helmets damaged by heat!

F: GUARANTEE

Your CASCO helmet has a two-year guarantee on materials and manufacturing. The guarantee does not cover normal wear and tear or when the product has been modified by the user or damage that has been caused by an accident or that has occurred through improper use. The original sales slip with dealer stamp and purchase date is necessary to submit a claim under warrantee.

G: IMPORTANT ADVICE FOR YOUR SAFETY

Whilst helmets reduce the likelihood of injury, in certain circumstances injury cannot be prevented. In particular, helmets are not designed to protect the head in the event of crushing by a horse.

ALWAYS USE A HELMET WHILE RIDING A HORSE, AND PLEASE BE CAREFUL!
THE HELMET CAN ONLY PROTECT WHAT IT COVERS!

Always wear your helmet in the right position. No helmet will protect the neck or uncovered parts of the head.

HELMETS MUST NOT BE WORN BY CHILDREN WHEN CLIMBING OR DURING OTHER PLAY WHERE THERE IS A RISK OF STRANGULATION.


CAUTION! This helmet has been specially developed to protect the head while riding a horse. It should not be used for other kinds of sport or for motorcycle riding.

This helmet has been manufactured with materials that will not produce skin irritation or affect the health. Should you however experience a negative reaction to this helmet, please do not use it any more.

Please contact your local disposal company on how to dispose of your helmet.

Subject to technical alterations. No guarantee is given or implied for errors and printing errors

Français

Merci d'avoir choisi un casque CASCO. Le casque rigide fait partie des équipements de protection du cycliste et contribue à éviter ou, du moins, à réduire considérablement la gravité des lésions de la tête. Pour que votre sécurité soit garantie et votre confort optimal, nous vous recommandons de prendre quelques minutes pour lire les conseils suivants et vous familiariser avec le réglage de votre casque.

A. ADAPTATION DU CASQUE

⚠ Il est possible que les casques bougent plus sur la tête pendant que vous montez à cheval. Veillez à bien ajuster le casque à votre tête au moyen du système de sangles. Vous devez vous assurer que le casque ne puisse bouger que de manière insignifiante, que ce soit d'avant en arrière ou de droite à gauche.

1. Choix de la bonne taille du casque

Le casque CASCO ne vous protégera que s'il est correctement fixé. Mesurez le diamètre de votre tête à l'endroit le plus large pour choisir la taille du casque qui y correspond. Posez toujours le casque de telle sorte que le dispositif de réglage soit orienté vers l'arrière. Le casque doit se poser sur la tête de façon sûre et confortable. Pour autant qu'il soit correctement posé, ce casque est conçu pour rester sur la tête en cas d'accident. Pour améliorer encore sa mise en place, vous pouvez utiliser le système intégré de réglage de la taille.

2. Système de réglage de la taille

Un casque qui épouse bien les formes du crâne est une condition sine qua non pour une protection optimale. C'est la raison pour laquelle votre casque est équipé des systèmes de réglage suivants:

a. SYSTÈME DISK-FIT™
L'adaptation de l'anneau de tête à la taille de votre crane se fait grâce à la molette située sur la nuque. En tournant la molette vers la gauche, vous ouvrez ou desserrrez le diamètre de l'anneau. En tournant vers la droite dans le sens des aiguilles d'une montre, vous resserrez avec précision l'anneau (image 2a).

b. SYSTÈME VARIO-DISK-FIT™
L'adaptation de l'anneau de tête à la taille de votre crane se fait grâce à la molette située sur la nuque. En tournant la molette vers la gauche, vous ouvrez ou desserrrez le diamètre de l'anneau. En tournant vers la droite dans le sens des aiguilles d'une montre, vous resserrez avec précision l'anneau (image 2b). Le collier cervical (image 2c) peut de plus être réglé en hauteur et le bandeau (image 2d) ajusté dans la position.

c. ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM (SYSTÈME DE TAILLE ERGOMATIC)
Ergonomique, il s'adapte automatiquement à la forme de la tête grâce à son extensibilité.

3. La bonne position du casque

Placez toujours le casque horizontalement sur la tête afin que votre front soit protégé sans entraver votre visibilité. Votre casque ne doit pas être incliné vers l'arrière (image 3).

4. Verrouillage de la jugulaire

Votre casque CASCO est muni d'un système de réglage de sangle (image 4a) (image 4b).

Fermeture Clip
Emboîter la fermeture clip, tendre la jugulaire en tirant sur l'extrémité libre. Pour ouvrir, presser sur les deux ergots (image 4c).

5. Réglage des sangles

Après avoir réglé la taille de votre casque en fonction de la grandeur de votre tête, posez le casque en position correcte sur la tête (image 3) et fermez la fermeture rapide (image 4). A l'endroit où ellespénètrent dans le répartiteur de sangles, les sangles doivent être tendues, de longueur égale et se situer directement sous les oreilles.Vérifiez la tension des sangles et procédez aux réglages des sangles trop serrées ou trop lâches comme suit.


ATTENTION: un répartiteur de sangles ouvert peut, en cas d'accident, entraîner le déplacement du casque et par conséquent réduire son efficacité.

Si votre casque est muni d'une COURROIE FIXE COMFORT (les courroies sous l'oreille sont cousues avec la nourrice), vous n'avez pas besoin de faire de réglages sur le côté.

6. Contrôle du réglage et de la fixation des sangles

Avant d'utiliser le casque, vous devez vérifier s'il est bien posé, si les sangles sont correctement tendues et si la mentonnière est suffisamment tendue. Posez le casque dans la position correcte et fermez la fermeture rapide.
Vérification du réglage: Avec les deux mains, essayez de tourner le casque vers la gauche et vers la droite. Si le casque vous va bien, la peau du crâne bougera avec le casque. Si elle ne fait pas, le casque n'est pas suffisamment serré. Revenez au point 2.
Vérification des sangles: Avec les deux mains, essayez de déplacer le plus possible le casque vers l'arrière et vers l'avant. Utilisez de la force, c'est important. Si vous parvenez à faire pivoter le casque dans une direction ou à le faire pivoter de telle sorte que le champ de vision s'en trouve perturbé ou que le front est dégarni, cela signifie que le casque n'est pas bien réglé. Répétez le point 2-5 jusqu'à ce que le mouvement du casque soit minime.


ATTENTION! Si vous ne parvenez pas à bien régler votre casque (c'est à dire que ses mouvements vers l'arrière ou l'avant soient négligeables lorsque les sangles sont fermées), vous NE POUVEZ PAS UTILISER CE CASQUE ! Remplacez-le par un casque plus petit ou par un autre modèle de la gamme CASCO.

Faites un essai à cheval

Une fois votre casque bien placé et les courroies bien réglées, partez faire un essai à cheval. Vérifiez alors que votre casque est confortable et tient bien sur votre tête tout au long de votre promenade. Si nécessaire, ajustez de nouveau les courroies et le repose-menton pour rendre votre casque plus confortable.

B: ÉQUIPEMENT INTÉRIEUR / ACCESSOIRES

Si vous avez un casque avec différents équipements (boutons de pression), prière de les enlever avec précaution de leur logement. (image 6). Prière de consulter les indications d'emploi jointes pour les équipements d'hiver et pour les autres accessoires.

C: DUREE D'UTILISATION

Au moins 7 ans après la date de fabrication, lorsque le produit est utilisé de manière conforme.

Ces dommages peuvent ne pas être visibles et c'est pourquoi tout casque ayant subi un choc doit être mis au rebut et remplacé par un nouveau casque.
Il en est de même lorsque le casque n'est plus correctement adapté. Il faut également changer de casque après plusieurs années d'utilisation sans dommage visible.
VÉRIFIEZ RÉGULIÈREMENT QUE VOTRE CASQUE NE PRÉSENTE AUCUN DÉFAUT VISIBLE !

D: MODIFICATIONS DU CASQUE, NETTOYAGE

Ce casque produit en série a été contrôlé et agréé conformément aux normes en vigueur.



ATTENTION! Toute modification du casque, en particulier la pose de peinture, autocollants, l'utilisation de détergents, produits chimiques et solvants peuvent sérieusement entraver la sécurité de votre casque.

N'utilisez que des produits et accessoires proposés par Casco. Ne nettoyez votre casque qu'avec de l'eau, du savon doux et un chiffon doux.

E: CONSERVATION

Après chaque utilisation, laissez sécher votre casque à l'air libre et conservez-le dans un endroit frais et sec. Des températures élevées (p.ex. exposition directe au soleil, à l'abri d'une vitre, dans un sac sombre ou dans le coffre d'une voiture) peuvent sérieusement endommager le casque. Des surfaces inégales ou la formation de petites bulles à la surface du casque sont le signe d'un dommage thermique. Ce type de dégâts peut survenir dès une température de 65ºC. Les casques CASCO portant le label "Monocoque-Inmold" affichent une résistance à la chaleur allant jusqu'à 100ºC.



ATTENTION! N'utilisez en aucun cas un casque endommagé par la chaleur !

F: GARANTIE

CASCO garantit le matériel et la fabrication pendant deux ans. Cette garantie NE couvre PAS l'usure normale ou les modifications effectuées par le client, ou tout dommage et accident résultant d'une utilisation non conforme. Afin de vérifier la validité de la garantie, nous vous demandons de nous fournir le bon d'achat original avec le tampon du magasin et la date d'achat.

G: REMARQUES IMPORTANTES RELATIVES

Il est vrai que les casques réduisent les probabilités de blessures, mais, dans certaines circonstances, ils ne peuvent pas exclure les blessures. Les casques ne sont surtout pas conçus pour protéger la tête de graves contusions occasionnées par le cheval.

UTILISEZ TOUJOURS UN CASQUE LORS DE LA DE SPORTS HIPPIQUES, ET AVANCEZ TOUJOURS PRUDEMMENT! LE CASQUE NE PEUT PROTÉGER QUE LA PARTIE DU CORPS QU'IL RECOUVRE !

Portez toujours votre casque en position correcte. Aucun casque ne peut protéger le cou ou des endroits non couverts de la tête.

NOS CASQUES NE PEUVENT PAS ÊTRE PORTÉS PAR DES ENFANTS LORS D'ESCALADES OU D'AUTRES JEUX COMPORTANT DES RISQUES DE STRANGULATION.



ATTENTION! Ce casque fut spécialement conçu pour vous protéger lors de la pratique des sports hippiques. Il ne peut être utilisé pour d'autres types de sport ni pour la pratique de la motocyclette.

Les matériaux du casque ne provoquent aucune réaction connue sur la peau des utilisateurs en bonne santé et ne sont pas nocifs pour la santé. Cependant si vous développez une allergie, n'utilisez plus ce casque!

Veuillez consulter votre organisme local de retraitement des déchets pour la mise au rebut de votre casque.

Sous réserve de modifications techniques. Aucune garantie sur les erreurs et fautes d'impression.

Vi ringraziamo per l'acquisto di un casco della società CASCO. I caschi protettivi fanno parte dell'apparecchiatura di sicurezza personale e contribuiscono ad evitare ferite alla testa o comunque di ridurle notevolmente. Vi preghiamo di prendervi un po' di tempo e leggere i seguenti avvisi e le indicazioni per la regolazione del proprio casco. Ciò è necessario per la propria sicurezza e per dossare il casco nel modo più comodo possibile.votre casque.

A: ADATTAMENTO DEL CASCO



Cavalcando è possibile che il casco si sposti notevolmente sul capo. Attraverso la regolazione delle fibbie, assicurarsi che il casco sia stabile sulla testa mentre si cavalca. È necessario che i movimenti del casco siano estremamente ridotti, sia da davanti a dietro, sia da destra a sinistra.

1. Scelta della misura giusta del casco

Un casco della CASCO può proteggervi soltanto se calza in modo corretto. Misurare la circonferenza della propria testa sul punto più largo e scegliere quindi il casco con la misura adatta. Indossare sempre il casco in modo tale che la regolazione della grandezza si trovi dietro. Il casco sulla testa lo si deve sentire sicuro e comodo. Se indossato in modo corretto, questo casco è realizzato in modo tale che in caso di incidente resti sulla testa. Per migliorare meglio la sua posizione si prega di utilizzare il sistema di regolazione della misura integrato.

2. Adattamento del sistema di regolazione della misura

Una protezione sicura può essere garantita soltanto se il casco è indossato correttamente. A tal fine il vostro casco è dotato dei seguenti sistemi di regolazione della misura:

a. SISTEMA DISK-FIT™

L'adattamento della testiera alla propria misura della testa avviene per mezzo di una chiusura rotante posta sulla zona della nuca. La rotazione verso sinistra apre o allenta la testiera. La rotazione verso destra in senso orario ristringe in modo continuo la testiera (fig. 2a).

b. SISTEMA VARIO-DISK-FIT™

L'adattamento della testiera alla propria misura della testa avviene per mezzo di una chiusura rotante posta sulla zona della nuca. La rotazione verso sinistra apre o allenta la testiera. La rotazione verso destra in senso orario ristringe in modo continuo la testiera (fig. 2b). È possibile anche regolare in altezza il copri-nuca (fig. 2c) e regolare la posizione dello stringitesta (fig. 2d).

c. SISTEMA ERGOMATIC-SIZE

Si adatta automaticamente alla forma della testa e, grazie alla sua duttilità, anche in modo ergonomico.

3. La giusta posizione del casco

Indossare il casco sempre in senso orizzontale in modo tale da proteggere la fronte, ma senza pregiudicare la visibilità. Non indossare mai il casco spostato all'indietro sulla testa (Fig. 3).

4. Chiusura del cinturino sottogola

Il caschetto CASCO è dotato di un sistema di regolazione delle fibbie con chiusura a incastro (fig. 4a) (fig. 4b).

chiusura a incastro

Inserire la chiusura a incastro, tendere il cinturino sottogola in corrispondenza dell'estremità libera e premere le due linguette per aprire (fig 4c).

5. Regolazione delle fibbie

Una volta regolato il casco alla propria misura della testa, indossare il casco nella posizione corretta (fig. 3) e chiudere il sistema di chiusura ad innesto (Fig. 4). Le cinghie devono tese ed avere la stessa lunghezza direttamente sotto le orecchie nel posto in cui terminano nel collettore della cinghia. Controllare la tensione delle cinghie e regolare quelle parti allentate o troppo strette nel modo seguente:

⚠ ATTENZIONE: In caso di incidente, un collettore per cinghia aperto può far scivolare il casco e quindi perdere il suo effetto protettivo.

Sistema Comfort Fix
Se il caschetto è dotato di un SISTEMA DI FIBBIE COMFORT FIX (le fibbie sotto l'orecchio sono cucite in modo fisso all'anello), non è necessario eseguire la regolazione laterale.

6. Controllo della calzatura e del fissaggio delle cinghie

Prima di utilizzare il casco, controllare che sia calzato in modo corretto, che le cinghie siano adattate in modo corretto e che il cinturino per il mento sia sufficientemente aderente. Indossare il casco nella posizione corretta, chiudere il dispositivo di chiusura.
Controllo della calzatura: Provare a ruotare il casco con entrambe le mani verso sinistra e verso destra. Quando il casco calza in modo corretto, nella direzione di rotazione si muove anche la pelle sulla fronte; se ciò non accade significa che il casco è indossato in modo troppo allentato. Ritornare al punto 2.
Controllo delle cinghie: Provare con entrambe le mani a spingere in avanti ed all'indietro quanto più possibile il casco. Sforzarsi ad eseguire questa operazione. Ciò è molto importante. Qualora si potesse avere la possibilità di far scivolare il casco in una direzione, in modo tale da pregiudicare la propria visuale, oppure all'indietro, fino a tenere scoperta la fronte, significa che il casco non è indossato nel modo corretto. Ripetere il punto 2-5 fino a quando il movimento del casco risulta essere minimo.

⚠ ATTENZIONE! Se non è possibile adattare il casco il modo tale che a cinghie chiuse possa essere spostato soltanto lievemente in avanti ed indietro, allora NON UTILIZZARE QUESTO CASCO! Sostituire questo casco con un altro modello della gamma CASCO.

Fate una cavalcata di prova - Dopo aver regolato la calzata del casco ed aver controllato che le cinghie siano regolate in modo corretto, fate una breve cavalcata di prova. Fate anche attenzione sia alla comodità che alla posizione del casco durante la cavalcata. Se dovesse essere necessario, regolate le cinghie e la mentoniera nuovamente per migliorare il comfort e la stabilità.

B: INTERNO E ACCESSORI

Se il caschetto dispone di interno intercambiabile (bottoni a pressione), staccarlo con cautela dagli alloggiamenti (fig. 6). Per l'interno invernale e gli altri accessori si prega di attenersi alle istruzioni per l'uso allegate al prodotto.

C: DURATA D'USO

Minimo 7 anni dalla data di produzione, se il prodotto viene utilizzato secondo le prescrizioni.

Questo danno potrebbe non essere visibile, quindi dopo un urto si raccomanda di eliminare il casco e sostituirlo con uno nuovo.
La stessa cosa vale se il casco non calza più perfettamente. Anche dopo diversi anni di utilizzo senza danni evidenti, è consigliabile sostituire il casco.
VERIFICARE REGOLARMENTE LA PRESENZA DI DIFETTI EVIDENTI SUL CASCO!

D: MODIFICHE AL CASCO, PULIZIA

Questo caso, nella produzione in serie, è stato sottoposto a collaudo e omologato secondo le norme pertinenti.

⚠ ATTENZIONE! Le modifiche al casco, in particolare l'applicazione di vernici, adesivi, detergenti, agenti chimici e solventi possono pregiudicare la sicurezza del proprio casco.

Utilizzare esclusivamente sostanze, accessori o pezzi di ricambio da noi autorizzati. Pulire il proprio casco soltanto con acqua, sapone delicato ed un panno morbido.

E: CONSERVAZIONE

Dopo ogni impiego far asciugare il proprio casco all'aria e conservarlo in un luogo fresco ed asciutto. Temperature elevate possono danneggiare seriamente il casco (tra l'altro anche in caso di irradiamento solare diretto, dietro vetri, in tasche buie e bagagliai). Superfici irregolari del casco e la formazione di bolle sono segni di un danneggiamento termico. Questi danneggiamenti possono verificarsi già ad una temperatura di 65°C. I caschi della CASCO, dotati del marchio „Monocoque-Inmold", hanno una resistenza termica fino a 100°C.

⚠ ATTENZIONE! Non indossare caschi termicamente danneggiati!

F: GARANZIA

CASCO offre una garanzia di due anni sul materiale e sulla produzione. La garanzia NON si estende però al normale logoramento, usura o modifiche del prodotto ad opera del cliente o a danni che sono stati provocati da incidenti o da uso improprio del prodotto. Per confermare la validità delle vostre pretese di garanzia è necessario presentare lo scontrino originale con il timbro del negozio.

G: AVVISI IMPORTANTI PER LA PROPRIA

I caschi riducono la probabilità di subire lesioni, ma in determinate circostanze non sono in grado di escluderle. In particolare, i caschi non sono sviluppati per proteggere il capo da eventuali contusioni causate dal cavallo.

UTILIZZATE SEMPRE UN CASCO ANDANDO A CAVALLO ED ANDATE CON PRUDENZA!
Questo casco è stato creato appositamente per la protezione nell'equitazione.

Indossare il casco sempre nella posizione corretta. Nessun casco può proteggere il collo o parti del la testa.

I CASCHI NON DEVONO ESSERE UTILIZZATI DA BAMBINI DURANTE GIOCHI DI ARRAMPICATA O SIMILI ATTIVITÀ DURANTE I QUALI SUSSISTE IL PERICOLO DI STRANGOLAMENTO.

⚠ ATTENZIONE! Questo casco è stato creato appositamente per la protezione nell'equitazione. Non deve essere utilizzato per altri tipi di sport o la guida di motociclette.

Questo casco è stato prodotto con materiali tali da non provocare reazioni cutanee o altri danni alla salute conosciuti ad utenti in condizioni normali di salute. Se dovessero però verificarsi delle reazioni allergiche evitate di utilizzare ulteriormente il casco.

Per lo smaltimento del proprio casco si prega di contattare la società di smaltimento locale.

Con riserva di modifiche tecniche. Non si risponde di errori e refusi di stampa.

Español

Muchas gracias por haber elegido un casco de CASCO. Los cascos protectores son equipos de protección personal y contribuyen a evitar heridas en la cabeza o al menos a aminorarlas decisivamente. Por favor, tómese su tiempo para las siguientes indicaciones e instalación de su casco. Sirve para su seguridad y para el mayor confort posible a la hora de usarlo.

A: JUSTE DEL CASCO

Mientras se cabalga, los cascos sobre la cabeza pueden moverse más. Mediante el sistema de correas, asegúrese de que el casco quede bien sujeto mientras cabalga. Debe asegurarse de que el casco se mueva lo menos posible tanto desde atrás hacia delante, como de derecha a izquierda.

1. Elección del tamaño correcto del casco

Un casco de CASCO sólo puede proteger si queda bien. Mida el perímetro de su cabeza en el lugar más ancho y elija entonces el tamaño de casco adecuado. Colóquese el casco siempre de tal modo que el ajuste de tamaño quede por detrás. El casco debe sentirse seguro y cómodo en la cabeza. Cuando está correctamente ajustado, el casco está concebido para que en caso de accidente quede sobre la cabeza. Para mejorar aún más la fijación del casco, utilice por favor el sistema de ajuste de tamaño instalado.

2. Ajuste del sistema de tallas

Un buen ajuste es la condición para la mejor protección posible. Por ello su casco está provisto de un sistema de ajuste de tamaños situado en la parte trasera:

a. SISTEMA DISK-FIT™

La adaptación del tamaño del anillo a su cabeza se realiza por medio del cierre giratorio que se encuentra en la zona de la nuca. Girando a la izquierda, abre o afloja el anillo. Al girar a la derecha en sentido de las agujas del reloj, estrecha el anillo de modo continuo (imag 2a).

b. SISTEMA VARIO-DISK-FIT™

La adaptación del tamaño del anillo a su cabeza se realiza por medio del cierre giratorio que se encuentra en la zona de la nuca. Girando a la izquierda, abre o afloja el anillo. Al girar a la derecha en sentido de las agujas del reloj, estrecha el anillo de modo continuo (imag 2b). Permite ajustar también la altura del apoyo para la nuca (imag. 2c) y la posición de la banda de la cabeza (imag. 2d).

c. SISTEMA ERGOMATC-SIZE

Sistema de adaptación ergonómica a la forma de la cabeza automáticamente y gracias a su elasticidad.

3. La posición correcta el casco

Coloque el casco sobre su cabeza siempre en sentido horizontal, de modo que su frente quede protegida pero su vista no se vea perjudicada. Su casco tampoco debería quedar desplazado hacia atrás sobre su cabeza (Imag. 3).

4. Cierre de la correa de la barbilla

Su CASCO dispone bien de un sistema de ajuste de correas (imag. 4a) (imag. 4b).

Snap-in lock

Encajar las dos partes de la hebilla rápida y tensar la correa de la barbilla tirando del extremo libre de ésta. Para abrir, presionar los dos laterales. (imag 4c).

5. Ajuste de las correas

Una vez ajustado el casco al tamaño de su cabeza, coloque el casco en la posición correcta (Imag.3) y cierre las hebillas de la correa (Imag 4). En el sitio en que desembocan en el distribuidor de correa, las correas deben estar tensas y con igual longitud, directamente debajo de sus oídos. Compruebe la tensión de las correas y regule las correas que queden demasiado sueltas o demasiado estrechas del modo siguiente:



ATENCIÓN: un distribuidor de cincha abierto, en caso de accidente puede provocar que su casco se deslice y por ello pierda capacidad de protección.

Sistema Correas Fijas Confort

Si su casco tiene CORREAS FIJAS CONFORT (las correas debajo de la oreja están cosidas al distribuidor) no necesita ningún ajuste lateral.

6. Comprobación del ajuste y la fijación de las correas

Antes de utilizar el casco compruebe que está correctamente asentado, que las correas están bien ajustadas y que la cincha de la barbilla está lo suficientemente tensa. Coloque el casco en la posición correcta y cierre las hebillas.
Comprobación del ajuste: Intente girar el casco con ambas manos hacia la izquierda y hacia la derecha. Si el casco le queda bien ajustado, se moverá la piel de su frente. Si eso no ocurre, entonces el casco está demasiado flojo. Vuelva de nuevo al punto 2.
Comprobación de las correas: Intente con ambas manos retirar el casco hacia atrás tanto como le sea posible. Esfuércese seriamente al hacerlo. Es importante. Si puede desplazar el casco en una dirección o hacia delante de modo que le perjudique la visión o hacia atrás de modo que su frente quede libre, entonces el casco no está correctamente asentado. Repita el punto 2-5 hasta que el movimiento del casco sea mínimo.



ATENCIÓN! En caso de que no pueda ajustar el casco de modo que con el correaje cerrado sólo se mueva hacia delante o hacia detrás de manera insignificante, entonces ¡NO UTILICE ESTE CASCO! Sustitúyalo por uno más pequeño o por otro modelo de la gama de cascos de CASCO.

Realice una monta de prueba

Después de haber acomodado el casco y de haber ajustado correctamente las correas haga una monta de prueba. Preste atención a la comodidad y el ajuste del casco a la cabeza durante la salida. Si es necesario, regule de nuevo las correas y el estribo de la barbilla para mejorar la comodidad y el ajuste.

B: EQUIPAMIENTO INTERIOR / ACCESORIOS

Si tiene un casco con equipamiento intercambiable (botones a presión), por favor, suelte estos con cuidado. (imag 6). Respecto al equipamiento de invierno y otros accesorios, observe por favor las instrucciones de uso adjuntas respectivas.

C: DURACIÓN DE USO

Al menos 7 años desde la fecha de fabricación, siempre que el producto se haya tratado conforme a las especificaciones (véase las instrucciones de uso adjuntas).

Un casco dañado de esa manera ya no puede protegerle de las heridas de un modo efectivo. Incluso si externamente no se reconoce ningún daño, el casco debe ser cambiado. Lo mismo es válido cuando el casco no se adapta correctamente. Así mismo tras un uso de muchos años sin daños visibles, el casco debe cambiarse. ¡COMPRUEBE REGULARMENTE SO SU CASCO TIENE DEFECTOS VISIBLES!

D: CAMBIOS EN EL CASCO, LIMPIEZA

Este casco ha sido probado y liberado en un proceso de fabricación en serie según las normas correspondientes.


ATENCIÓN! Los cambios en el casco, en especial la aplicación de barnices, adhesivos, detergentes y disolventes pueden perjudicar seriamente la seguridad de su casco.

Utilice únicamente medios y accesorios o piezas de repuesto autorizadas por nosotros. Limpie su casco únicamente con agua, jabón suave o con un paño blando.

E: CONSERVACIÓN

Después de cada uso, deje su casco a secar al aire libre y guárdelo en un sitio frío y seco. Las altas temperaturas (entre ellas la exposición directa al sol, tras un cristal, en bolsas oscuras y maletas) pueden dañar seriamente el casco. Las superficies del casco desiguales y la formación de ampollas son signos de daños producidos por el calor. Estos pueden producirse a una temperatura de 65ºC. Los cascos CASCO llevan un suplemento de Monocoque Inmold, y tienen una resistencia al calor de hasta 100ºC.


ATENCIÓN! ¡ No utilice cascos dañados por el calor!

F: GARANTÍA

CASCO le concede dos años de garantía en material y fabricación: La garantía NO cubre el desgaste o deterioro normal, ni modificaciones en el producto realizadas por el cliente o daños producidos por accidentes o uso inadecuado. Para comprobar la validez de los derechos de garantía es necesario el ticket original de compra con sello del vendedor y fecha de adquisición.

G: INDICACIONES IMPORTANTES PARA SU SEGURIDAD

Los cascos reducen la posibilidad de que se produzcan heridas, pero en determinadas condiciones no pueden evitarlas. Los cascos no están diseñados para proteger la cabeza de contusiones originadas por el caballo.

¡UTILÍCE SIEMPRE UN CASCO CUANDO VAYA A CABALGAR Y SEA PRUDENTE! IL CASCO PUÒ PROTEGGERE SOLTANTO CIÒ CHE COPRE! ¡EL CASCO SÓLO PROTEGE AQUELLO QUE CUBRE!

Lleve siempre su casco en la posición correcta. Ningún casco puede proteger el cuello o las partes no cubiertas de la cabeza.
LOS CASCOS NO DEBEN SER LLEVADOS POR NIÑOS PARA ESCALAR O PARA OTROS JUEGOS EN LOS QUE EXISTE PELIGRO DE ESTRANGULAMIENTO.


ATENCIÓN! Este casco ha sido concebido especialmente para ofrecer máxima seguridad mientras se practican la equitación.. No puede ser utilizado para otros tipos de deporte o para montar en moto.

Este casco está elaborado con materiales contrastados que no originan irritaciones en la piel ni ningún otro daño en condiciones normales de salud. No obstante, deje de usar el casco si percibiera alguna reacción.
Para deshacerse del casco, contacte por favor con su empresa local de desechos.

Salvo modificaciones técnicas. Sin garantía de ausencia de errores y fallos de impresión.

Muito obrigado por ter optado por um capacete da CASCO. Os capacetes de protecção fazem parte dos equipamentos de protecção pessoais e contribuem para impedir as lesões da cabeça ou, no mínimo, reduzi-las decisivamente. Por favor dedique algum tempo à leitura das indicações seguintes de ajuste do seu capacete. Destinam-se à sua segurança e servem para proporcionar o máximo conforto de uso.

A: AJUSTE DO CAPACETE


Durante a equitação, os capacetes mexem ainda mais em cima da cabeça. Certifiquese através do ajuste do sistema das correias de que o capacete esteja bem fixo durante a equitação. Deve ser garantido que o capacete se move apenas ligeiramente de frente para trás como de direita para a esquerda.

1. Selecção do tamanho de capacete correcto

Um capacete CASCO só o pode proteger se estiver bem assente. Meça o perímetro da sua cabeça no ponto mais largo e seleccione depois o tamanho de capacete adequado. Coloque sempre o capacete de modo a que o ajuste do tamanho fique no lado de trás. É preciso sentir que o capacete está colocado na cabeça de forma segura e confortável. Este capacete foi concebido para ficar na cabeça em caso de acidente, desde que esteja colocado correctamente. Para melhorar ainda mais o ajuste, por favor utilize o sistema de ajuste incorporado.

2. Adaptação do sistema de ajuste do tamanho

Um bom assentamento é a condição prévia para a melhor protecção possível. Por isso, o seu capacete está equipado com o seguinte sistema de ajuste do tamanho:

a. SISTEMA DISK-FIT™
A adaptação do aro da cabeça ao tamanho da sua cabeça é efectuada com o fecho rotativo situado na zona da nuca. Rodando para a esquerda abre ou desaperta o aro da cabeça. Rodan do para a direita no sentido dos ponteiros do relógio aperta o aro da cabeça progressivamente (Fig. 2a).

b. SISTEMA VARIO-DISK-FIT™
A adaptação do aro da cabeça ao tamanho da sua cabeça é efectuada com o fecho rotativo situado na zona da nuca. Rodando para a esquerda abre ou desaperta o aro da cabeça. Rodando para a direita no sentido dos ponteiros do relógio aperta o aro da cabeça progressivamente (fig. 2b). Adicionalmente, é possível ajustar a altura do apoio da nuca (Fig. 2c) e adaptar a posição da banda da cabeça (Fig. 2d).

c. SISTEMA ERGOMATIC SIZE
Este adapta-se automática e ergonomicamente à forma da cabeça graças à sua flexibilidade.

3. A posição correcta do capacete

Coloque sempre o seu capacete na cabeça na posição horizontal, de forma a proteger a sua testa, sem prejudicar a sua visibilidade. O seu capacete também não deve ficar pousado na cabeça, deslocado para trás (Fig. 3).

4. Fechar a correia do queixo

O seu capacete CASCO está equipado com um sistema de ajuste da correia (Fig. 4a) (Fig. 4b).

Encaixar o fecho de engate e esticar a correia do queixo através da extremidade livre; para abrir, pressionar os dois ganchos (Fig 4c).

5. Ajuste das correias

Depois de ter ajustado o capacete ao tamanho da sua cabeça, coloque o capacete na posição correcta (Fig. 3) e feche o fecho de encaixar (Fig. 4). No ponto de convergência com o distribuidor de correias, estas têm de ficar justas imediatamente por baixo das suas orelhas, esticadas e com o mesmo comprimento. Controle a tensão das correias e regule as que estão demasiado soltas ou demasiado apertadas da seguinte maneira:

ATENÇÃO: Em caso de acidente, o distribuidor de correia aberto pode provocar o deslizamento do capacete e fazer perder o efeito protector.

Sistema Comfort Fix
Se o seu capacete estiver equipado com um SISTEMA DE CORREIAS RÁPIDO E DE CONFORTO (as correias que passam por baixo da orelha estão cosidas de forma fixa com o distribuidor), não é necessário efectuar um ajuste lateral.

6. Controlo do assentamento e da fixação das correias

Antes de utilizar o capacete, controle se está assente correctamente, se as correias estão adaptadas correctamente e se a cinta do queixo está suficientemente justa. Coloque o capacete na posição correcta, feche o fecho de encaixar.
Controlo do assentamento: Com as duas mãos, tente rodar o capacete para a esquerda e para a direita. Se o capacete lhe assentar correctamente, a pele da teste movimenta-se com a rotação, se não o fizer, o capacete está assente demasiado solto. Regresse ao ponto 2.
Controlo das correias: Com as duas mãos, tente puxar o capacete tanto quanto possível para trás e para a frente. Esforce-se seriamente por o fazer. Isto é importante. Se conseguir rodar o capacete numa direcção, fazendo-o avançar de tal maneira que prejudica o seu campo de visibilidade ou recuar, de tal modo, que a sua testa fica descoberta, então o capacete não está assente correctamente. Repita o ponto 2-5 até o movimento do capacete já só ser reduzido.

ATENÇAO! Se não conseguir adaptar o capacete de forma a permitir apenas uma deslocação insignificante para a frente ou para trás, com o sistema de correias fechado, então não UTILIZE ESSE CAPACETE! Substitua-o por um modelo mais pequeno ou por um outro modelo da linha CASCO.

Faça uma cavalgada de ensaio - Quando o capacete estiver correctamente assente e as correias estiverem correctamente ajustadas, faça uma curta cavalgada de ensaio. Durante a cavalgada tenha em atenção o conforto na utilização e o assento do capacete. Caso seja necessário, volte a regular as correias e a correia do queixo, para melhorar o conforto e o assento.

B: EQUIPAMENTO INTERIOR/ACESSÓRIOS

Se tiver um capacete com equipamento de substituição (botão de substituição), solte este cuidadosamente dos encaixes. (Fig. 6). Em caso de equipamentos de Inverno e outros acessórios, tenha em atenção as instruções juntamente fornecidas.

C: DURAÇÃO DE UTILIZAÇÃO

Pelo menos sete anos da data de fabricação, se o produto for manuseado adequadamente.

Um capacete assim danificado já não pode proteger eficazmente a sua cabeça contra as lesões. Por isso, o capacete tem de ser substituído, mesmo que não seja visível qualquer danificação exterior. O mesmo se aplica quando o capacete já não servir correctamente. Após utilização de vários anos sem danificação visível, o capacete também deverá ser substituído. CONTROLE REGULARMENTE OS DEFEITOS VISÍVEIS DO SEU CAPACETE!

D: ALTERAÇÕES NO CAPACETE, LIMPEZA

Este capacete foi testado e aprovado no fabrico em série, de acordo com as normas correspondentes.

ATENÇÃO! As alterações no capacete, especialmente a aplicação de tintas, autocolantes, detergentes, produtos químicos e solventes podem afectar seriamente a segurança do seu capacete.

Utilize unicamente meios e acessórios ou peças sobressalentes por nós autorizadas. Limpe o seu capacete apenas com água, sabão suave e um pano macio.

E: CONSERVAÇÃO

Após cada utilização do seu capacete, deixe-o secar ao ar e conserve-o num lugar fresco e seco. As temperaturas elevadas (p. ex., radiação solar directa por detrás de vidro, em bolsas e malas escuras) podem deteriorar o capacete seriamente. As superfícies irregulares do capacete e a formação de pequenas bolhas são o indício de uma deterioração pelo calor. Já podem ocorrer a uma temperatura de 65ºC. Os capacetes CASCO com a anotação „Monocoque-Inmold“, possuem uma resistência ao calor até 100ºC.

ATENÇÃO! Não utilize capacetes deteriorados pelo calor!

F: GARANTIA

A CASCO concede dois anos de garantia de material e de fabrico. A garantia NÃO abrange o desgaste ou utilização normal ou alterações ao produto ou danos provocados pelo cliente, que surgiram devido a acidentes ou utilização indevida. Para a verificação da validade da garantia é necessário o comprovativo de compra com o carimbo do vendedor e a data de compra.

G: INDICAÇÕES IMPORTANTES PARA A SUA SEGURANÇA

Os capacetes diminuem a probabilidade de ferimentos, mas, em determinadas circunstâncias, não podem impedir ferimentos. Os capacetes não são principalmente concebidos para proteger a cabeça de hematomas causados pelo cavalo

UTILIZE SEMPRE UM CAPACETE QUANDO CAVALGAR, E CAVALGUE COM CUIDADO!
O CAPACETE SÓ PODE PROTEGER AQUILO QUE COBRE!

Use sempre o seu capacete na posição correcta. Nenhum capacete consegue proteger o pescoço ou partes da cabeça desprotegidas. Para assegurar uma segurança máxima, este capacete tem de assentar de forma justa, as correias devem ser sempre utilizadas e correctamente ajustadas de acordo com as instruções.

AS CRIANÇAS NÃO DEVEM USAR CAPACETES PARA TREPAR, NEM COM OUTROS JOGOS COM OS QUAIS EXISTA PERIGO DE ESTRANGULAMENTO.

ATENÇÃO! Este capacete foi especialmente desenvolvido para a protecção durante a equitação. Não deve ser utilizado para outros tipos de desporto ou para andar de moto.

Este capacete é composto por materiais considerados inócuos para a pele e para a saúde em geral, se utilizado por pessoas com uma saúde normal. Se, no entanto, verificar uma reacção, não continue a usar o capacete!

Para a eliminação do seu capacete, contacte a sua empresa local de eliminação de resíduos.

Reservamo-nos o direito a alterações técnicas. Não assumimos a responsabilidade por enganos ou erros de impressão.

Hartelijk dank dat u voor een CASCO helm koos. Veiligheidshelmen maken deel uit van de persoonlijke veiligheidsuitrustingen en dragen ertoe bij dat hoofdverwondingen worden voorkomen of toch in elk geval beduidend worden verminderd. Neem even de tijd voor de volgende aanwijzingen en de instelling van uw helm. Zo bevordert u uw veiligheid en een maximaal draagcomfort.

A. HELMAANPASSING

Tijdens het paardrijden kan de helm meer op het hoofd bewegen. Zorg er door instellen van het riemsysteem voor dat de helm tijdens het paardrijden vast op het hoofd zit. Er moet worden gegarandeerd dat de helm slechts lichtjes naar voren en naar achteren, en van rechts naar links, kan bewegen.

1. Keuze van de juiste helmgrootte

Een CASCO-helm beschermt u enkel wanneer hij perfect past. Meet uw hoofdomvang op de breedste plaats en kies dan de passende helmgrootte. Zet de helm altijd zo op dat de grootteverstelling zich langs achteren bevindt. De helm moet veilig en comfortabel op uw hoofd aanvoelen. Zit de helm goed, dan is hij zo ontworpen dat hij bij een ongeval op uw hoofd blijft zitten. Gebruik voor een nog betere pasvorm het ingebouwde grootteverstelsysteem.

2. Aanpassen van het grootteverstelsysteem

Een goede pasvorm is een absolute voorwaarde voor een optimale bescherming. Daarom is uw helm met een van de onderstaande grootteverstelsystemen uitgerust:

a. DISK-FIT™-SYSTEEM

De aanpassing van de hoofdring aan uw hoofdgrootte gebeurt met de draaisluiting in de nekzone. Naar links draaien opent of lost de hoofdring. Naar rechts draaien met de wijzers van de klok mee vernauwt de hoofdring traploos. (afb. 2a).

b. VARIO-DISK-FIT™-SYSTEEM

De aanpassing van de hoofdring aan uw hoofdgrootte gebeurt met de draaisluiting in de nekzone. Naar links draaien opent of lost de hoofdring. Naar rechts draaien met de wijzers van de klok mee vernauwt de hoofdring traploos. (afb. 2b). De hoogte van de neksteun (afb. 2c) en de positie van de hoofdband (afb. 2d) kunnen extra worden aangepast.

c. ERGOMATIC-SIZE-SYSTEEM

Het past zich automatisch en dankzij zijn elasticiteit ergonomisch aan de vorm van het hoofd aan.

3. De juiste helmpositie

Zet uw helm altijd horizontaal op uw hoofd op, zodat uw voorhoofd is beschermd, maar uw zicht niet belemmerd is. Uw helm mag ook niet naar achteren verschoven op uw hoofd zitten (Afb. 3).

4. Kinriem sluiten

Uw CASCO helm beschikt over een riemverstelsysteem met steeksluiting (afb. 4a) (afb. 4b).

Schuif de steeksluiting in elkaar, span de kinriem met het vrije riemeinde en druk om te openen de twee pinnen samen (afb. 4c).

5. Rieminstelling

Na aanpassing van uw helm aan uw hoofdgrootte zet u de helm in de juiste positie op (Afb. 3) en sluit u de insteeksluiting (Afb. 4). De riemen moeten op de plaats waar ze in de riemverdeler uitmonden, worden aangespannen en even lang direct onder uw oren aansluiten.
Controleer de spanning van de riemen en regel te losse of te nauw aansluitende riemen als volgt:


OPGELET: Een open riemverdeler kan bij een ongeval tot het verschuiven van de helm leiden waardoor de helm zijn beschermende werking verliest.

Comfort Fix-riem

Wanneer uw helm voorzien is van RIEMEN MET COMFORT FIX (riemen onder het oor zijn stevig aan de verdeler genaaid), dan hoeft u geen instelling aan de zijkant uit te voeren.

6. Controleren van de pasvorm en riembevestiging

Controleer vóór gebruik of de helm goed zit, of de riemen goed zijn aangepast en of de kinriem voldoende stevig aansluit. Zet de helm in de juiste positie op en sluit de insteeksluiting.
Controleren van de pasvorm: Probeer met beide handen de helm naar links en naar rechts te draaien. Past uw helm goed, dan beweegt de huid op uw voorhoofd mee; is dat niet het geval, dan zit de helm te los. Ga terug naar punt 2.
Controleren van de riemen: Probeer met beide handen de helm zo ver mogelijk naar achteren en naar voren naar beneden te trekken. Trek zo hard mogelijk. Dit is heel belangrijk. Kunt u de helm in een bepaalde richting afrollen of zo ver naar voren rollen dat uw gezichtsveld wordt belemmerd of zo ver naar achteren rollen dat uw voorhoofd blootligt, dan past uw helm niet goed. Herhaal punt 2-5 tot de helm nog slechts beperkt kan bewegen.


OPGELET! Kunt u de helm niet zo aanpassen dat hij met gesloten berieming slechts onbeduidend naar voren of naar achteren wordt verschoven, GEBRUIK DE HELM DAN NIET. Vervang de helm door een kleinere helm of door een ander model uit de CASCO-lijn.

Maak een proefrit.

Wanneer de helm correct is ingesteld en de riempjes juist zijn afgesteld, maak dan een korte proefrit. Let op het draagcomfort en hoe de helm zit terwijl u paard rijdt. Indien dit noodzakelijk is, stel dan de riempjes en het kinriempje nogmaals bij om ervoor te zorgen dan de helm comfortabeler en beter zit.

B: VOERING/TOEBEHOREN

Als u een helm met verschillende voeringen (drukknopen) heeft, maak de voering dan voorzichtig los uit de helm. (Afb 6). Houdt u bij wintervoeringen en overig toebehoren aan de bijbehorende gebruiksaanwijzing.

C: GEBRUIKSDUUR

Minstens 7 jaar na productiedatum wanneer het product conform de voorschriften wordt behandeld.

Deze schade is niet altijd zichtbaar; daarom moet elke helm na een klap (slag, stoot) worden vervangen door een nieuwe helm en mag de oude helm niet meer worden gebruikt.
Hetzelfde geldt wanneer de helm niet meer goed past. Ook na een aantal jaar van gebruik zonder zichtbare beschadiging moet de helm worden vervangen.
CONTROLEER UW HELM REGELMATIG OP ZICHTBARE SCHADE!

D: VERANDERINGEN AAN DE HELM, REINIGING

Deze helm werd in de massaproductie conform de passende normen gecontroleerd en vrijgegeven.


OPGELET! Veranderingen aan de helm, vooral het aanbrengen van lak, stickers, reinigingsmiddelen, chemicaliën en oplosmiddelen kunnen de veiligheid van uw helm ernstig verminderen.

Gebruik enkel middelen en toebehoren of vervangstukken die door ons werden vrijgegeven.
Reinig uw helm enkel met water, zachte zeep en een zachte doek.

E: OPBERGING

Laat uw helm na elk gebruik aan de lucht drogen en berg hem op een koele, droge plaats op. Hoge temperaturen (o.a. bij directe zonnestraling, achter glas, in donkere zakken of kofferruimtes) kunnen de helm ernstig beschadigen. Oneffen helmoppervlakken en blaasvorming zijn tekenen van hittebeschadiging. Deze kunnen reeds bij een temperatuur van 65ºC ontstaan. CASCO-helmen met de toevoeging „Monocoque-Inmold“ hebben een hittebestendigheid tot 100ºC.


OPGELET! Gebruik geen hittebeschadigde helmen!

F: GARANTIE

CASCO geeft twee jaar garantie op het materiaal en op de fabricage. Normale slijtage of wijzigingen aan het product door de klant of schade die is ontstaan door ongelukken of ondeskundig gebruik vallen NIET onder de garantie. Om te controleren of claims op garantie rechtmatig zijn, is de originele aankoopbon met het firmastempel van de leverancier en de aankoopdatum erop vereist.

G: BELANGRIJKE AANWIJZINGEN VOOR UW VEILIGHEID

Helmen verminderen weliswaar de waarschijnlijkheid van verwondingen, maar kunnen onder bepaalde omstandigheden verwondingen niet uitsluiten. Helmen zijn er met name niet voor bestemd om bescherming van het hoofd te bieden tegen door het paard veroorzaakte kneuzingen.

DRAAG BIJ HET PAARDRIJDEN ALTIJD EEN HELM EN RIJD VOORZICHTIG!
UW HELM KAN ENKEL BESCHERMEN WAT HIJ BEDEKT!

Draag uw helm altijd in de juiste positie. Geen enkele helm kan de hals of onbedekte plaatsen van uw hoofd beschermen. Om te waarborgen dat de helm de grootst mogelijke bescherming biedt, moet de helm strak zitten, moeten de riempjes altijd gebruikt worden en volgens bovenstaande instructies worden ingesteld.

DE HELMEN MOGEN NIET DOOR KINDEREN WORDEN GEDRAGEN BIJ HET KLIMMEN OF BIJ ANDERE SPELEN WAARBIJ WURGINGSGEVAAR BESTAAT.


OPGELET! Deze helm is speciaal ontwikkeld om bescherming te geven bij paardrijden. Hij mag niet voor andere sporten of voor motorrijden worden gebruikt.

De helm is gemaakt van materialen waarvan bekend is dat ze bij gebruikers met een normale gezondheid bij het dragen geen huidirritaties of andere schade voor de gezondheid veroorzaken. Mocht u desondanks een huidreactie voelen, gebruik de helm dan niet meer.

Neem voor de verwijdering van uw helm contact op met uw lokale afvalverwerkingsonderneming.

Technische wijzigingen voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor vergissingen en drukfouten.

Tack för att du valde en hjälm från CASCO. Hjälmar är en del av den personliga skyddsutrustningen och medverkar till att förhindra eller att åtminstone avsevärt minska risken för skallskador. Ta dig gärna tid att läsa anvisningarna för hur man ställer in hjälmen. Det är viktigt för säkerheten och för att hjälmen ska bli så bekväm som möjligt.

A. INSTÄLLNING AV HJÄLMEN


Vid ridning kan hjälmar röra sig något mer på huvudet. Ställ in remsystemet rätt så att hjälmen sitter ordentligt fast vid ridning. Säkerställ att hjälmen förflyttar sig endast mycket litet, såväl i riktningen framifrån bak som även i sidled.

1. Välj rätt storlek

En CASCO-hjälm skyddar bara om den sitter rätt. Mät ditt huvud på det bredaste stället och välj sedan passande hjälmstorlek. Sätt alltid på hjälmen så att storleksinställningen sitter bak. Hjälmen måste kännas säker och bekväm på huvudet. Om den sitter rätt, är hjälmen konstruerad så att den sitter kvar på huvudet vid en olycka. För att den ska sitta ännu bättre, ska man också justera storleken med storleksinställningen.

2. Inställning av storleksinställningen

En god passform är förutsättning för bästa möjliga skydd. Därför är hjälmen utrustad med något av följande system för storleksinställning:

a. DISK-FIT™-SYSTEM
Ställ in huvudringens storlek med ratten som sitter baktill i hjälmen. Om man vrider åt vänster öppnas eller vidgas huvudringen. Om man vrider medurs gör blir huvudringen trängre. Steglöst (Bild 2a).

b. VARIO DISK-FIT™-SYSTEM
Ställ in huvudringens storlek med ratten som sitter baktill i hjälmen. Om man vrider åt vänster öppnas eller vidgas huvudringen. Om man vrider medurs gör blir huvudringen trängre. Steglöst (bild 2b). Dessutom kan nackstödet (bild 2c) ställas in i höjdled och huvudbandets position (bild 2d) anpassas.

c. ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM
Anpassar sig automatiskt och ergonomiskt till huvudets form eftersom det är töjbart.

3. Hur ska hjälmen sitta?

Sätt alltid hjälmen vågrätt på huvudet så att den skyddar pannan men utan att skymma sikten. Hjälmen ska heller inte sitta i nacken (bild 3).

4. Stänga till hakremmen

Din CASCO-hjälm har ett remjusteringssystem (bild 4a) (bild 4b).

Snap-in lock
Skjut samman snäpplåset, spänn hakremmen med den fria änden av remmen och tryck samman de båda spärrarna för att öppna låset (bild 4c).

5. Justera in remmarna

När hjälmen är inställd efter ditt huvud, sätt den i rätt läge på huvudet (bild 3) och stäng snäpplåset (bild 4). Remmarna måste spännas där de ansluter till remdelaren och ligga precis under öronen. Känn efter hur hårt remmarna sitter och reglera dem så här om de sitter får hårt eller för löst:



VARNING: En öppen remfördelare kan vid en olycka leda till att hjälmen kommer snett och skyddar sämre.

Comfort Fix Strapping

Om din hjälm är utrustad med ett KOMFORT-FIX-REMSYSTEM (remmen under örat är fastsydd vid fördela ren), behöver du inte göra några sidoinställningar.

6. Kontroll av passformen och remspänningen

Innan du använder hjälmen bör du kontrollera att den sitter rätt, att remmarna är rätt justerade och att hakremmen sitter lagom hårt. Sätt på hjälmen i rätt läge och knäpp snäpplåset.
Kontroll av passformen: Försök att vrida hjälmen åt höger och vänster med båda händerna. Passar hjälmen, så följer skinnet i pannan med i rörelsen, om inte sitter hjälmen för löst. Gå tillbaka till punkt 2.
Kontroll av remmarna: Försök att dra ner hjälmen framåt och bakåt så långt som möjligt med båda händerna. Försök ordentligt! Det är viktigt. Kan du dra ner hjälmen så långt framåt att synfältet begränsas eller så långt bakåt att pannan blir oskyddad, då sitter hjälmen inte som den ska. Gör om punkt 4 tills hjälmen bara kan röra sig lite.



VARNING: Om det inte går att justera hjälmen så att den med spända remmar bara kan röra sig lite framåt och bakåt, DÅ SKA DU INTE ANVÄNDA DEN HJÄLMEN Välj i stället en mindre eller en annan modell ur CASCO:s serie.

Gör en provridning

Om hjälmen har anpassats och remmarna har ställts in rätt, kan du göra en kort provridning. Känn efter att hjälmen sitter bekvämt och bra medan du rider. Vid behov måste du justera remmarna och hakremmen igen så att hjälmen sitter bättre.

B: INREDNING / TILLBEHÖR

Om din hjälm är utrustad med en utbytbar inredning (tryckknappar), ta försiktigt ut den ur fästena (bild 6).
Vid vinterinredningar och annat tillbehör måste medföljande bruksanvisningar beaktas.

C: HÅLLBARHET

Minst 7 från tillverkningsdatum vid föreskriftsenlig behandling av produkten.

En sådan skada syns eventuellt inte på hjälmen och därför bör varje hjälm efter slaginverkan kasseras och bytas mot en ny hjälm.
Samma gäller om inte hjälmen passar riktigt. Om inga skador syns, bör hjälmen ändå bytas efter flerårigt bruk.
KONTROLLERA DIN HJÄLM REGELBUNDET MED AVSEENDE PÅ SYNLIGA SKADOR!

D: FÖRÄNDRINGAR PÅ HJÄLMEN, RENGÖRING

Denna hjälm är kontrollerad och godkänd enligt gällande normer i sitt standardutförande.



VARNING: Förändringar på hjälmen, speciellt lackering, klistermärken, rengöringsmedel, kemikalier och lösningsmedel kan allvarligt försämra hjälmens skyddsförmåga.

Använd bara medel och tillbehör eller reservdelar som vi har godkänt. Rengör hjälmen enbart med vatten, mild tvål och en mjuk trasa.

E: FÖRVARING

Låt hjälmen lufttorka efter varje användning och förvara den på ett svalt, torrt ställe. Höga temperaturer (ex. också i direkt solljus, bakom glas, i mörka väskor och bagageutrymmen) kan allvarligt skada hjälmen. Ojämna ytor på hjälmen och blåsbildning är tecken på värmeskada. Redan vid en temperatur på 65°C kan värmeskador uppstå. CASCO-hjälmar som är märkta ”Monocoque-Inmold” tål värme upp till 100°C.



VARNING! Använd inte värmeskadade hjälmar!

F: GARANTI

CASCO ger två års garanti på materialbrister och tillverkningsfel. Garantin täcker INTE normalt slitage eller nötning eller ändringar på produkten som utförts av kunden. Garantin täcker inte heller skador som har uppstått av olyckor eller ej ändamålsenlig användning. Vid garantianspråk måste köpekvittot, försett med försäljarens stämpel samt försäljningsdatum, uppvisas.

G: VIKTIGA SÄKERHETSREGLER

Allmänt minskar hjälmar sannolikheten för att man skadar sig, men under vissa omständigheter kan skador inte uteslutas. Hjälmar är framför allt inte avsedda för att skydda huvudet mot klämskador som orsakas av hästen.

ANVÄND ALLTID EN HJÄLM NÄR DU RIDER OCH RID FÖRSIKTIGT! HJÄLMEN KAN BARA SKYDDA DET SOM DEN TÄCKER!

Se alltid till att hjälmen sitter rätt. Ingen hjälm kan skydda halsen eller oskyddade delar av huvudet. För att ge bästa möjliga skydd, måste denna hjälm sitta tätt emot huvudet och remsystemet måste alltid användas och vara rätt inställd enligt ovan nämnda instruktioner.

BARN SOM KLÄTTRAR ELLER ÄGNAR SIG ÅT ANDRA LEKAR DÄR DET KAN FINNAS RISK FÖR KVÄVNING FÅR INTE BÄRA HJÄLM.



VARNING! Denna hjälm har utvecklats speciellt för att skydda dig vid ridning.
Den får inte användas vid andra sporter eller för motorcykel.

Denna hjälm är tillverkad av material som enligt dagens rön inte framkallar hudirritationer eller andra hälsoskador hos användare med normalt hälsotillstånd. Om du ändå märker av en reaktion, ska du inte längre använda hjälmen!

När hjälmen har tjänat ut bör den lämnas till återvinning.

Med reservation för tekniska ändringar. Ingen garanti för felaktiga uppgifter eller tryckfel.

Norsk

Tusen takk for at du valgte en hjelm fra CASCO. Beskyttelseshjelm hører med til det personlige beskyttelsesutstyret og bidrar til å hindre hodeskader eller i hvert fall å minske deres omfang. Vi ber deg sette av litt tid til å lese informasjonene og sette deg inn i hvordan hjelmen innstilles. Det tjener din sikkerhet og sørger for best mulig bærekomfort.

A. TILPASNING AV HJELMEN

Under ridning kan hjelmer bevege seg mer på hodet. Sørg for at hjelmen sitter fast på hodet under ridning ved å justere remsystemet. Det må sikres at hjelmen bare kan bevege seg litt både forover og bakover og fra høyre til venstre.

1. Valg av riktig hjelmstørrelse

En CASCO-hjelm kan kun beskytte deg, når den sitter riktig. Mål hodeomfanget ditt på det bredeste stedet og velg så riktig hjelmstørrelse. Sett alltid på deg hjelmen slik at størrelsen kan innstilles bak. Hjelmen må føles sikker og behagelig når man har den på hodet. Forutsatt at den sitter riktig, er hjelmen konsipert slik at den blir sittende på hodet ved en ulykke. For å forbedre festingen av hjelmen, benyttes det innebyggete systemet for størrelsestilpasning.

2. Justering av systemet for størrelsestilpasning

En god passform er forutsetningen for best mulig beskyttelse. Derfor er hjelmen din utstyrt med et system for størrelsestilpasning som beskrevet nedenfor:

a. HODERING MED DISK-FIT™-SYSTEM
Tilpasningen av hoderingen til din hodestørrelse gjennomføres med en vridelås som befinner seg i nakkeomerådet. Vrir man mot venstre åpnes hhv. løsnes hoderingen. Vrir man mot høyre med klokken blir hoderingen trinnløst mindre (bilde 2a).

b. VARIO-DISK-FIT ™-SYSTEM
Tilpasningen av hoderingen til din hodestørrelse gjennomføres med en vridelås som befinner seg i nakkeomerådet. Vrir man mot venstre åpnes hhv. løsnes hoderingen. Vrir man mot høyre med klokken blir hoderingen trinnløst mindre (bilde 2b). I tillegg kan høyden til nakkestøtten (bilde 2c) justeres, og posisjonen for hodebåndet (fig. 2d) kan tilpasses.

c. ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM
Det tilpasser seg automatisk ergonomisk til hodeformen, takket være sin elastisitet.

3. Riktig hjelmposisjon

Sett alltid hjelmen vannrett på hodet, slik at pannen er beskyttet samtidig som sikten ikke forstyrres. Hjelmen skal heller ikke sitte forskjøvet bakover på hodet (bilde 3).

4. Lukke hakestroppen

CASCO-hjelmen er utstyrt med et stroppreguleringssystem (bilde 4a) (bilde 4b).

Snap-in lock
Skyv sammen hurtigfestet, stram hakestroppen med den ledige enden av stroppen; press sammen de to tappene for å åpne (bilde 4c).

5. Innstilling av stroppene

Etter at du har innstilt hjelmen til din hodestørrelse, sett hjelmen på i riktig posisjon (bilde 3) og lukk den med kontaktlåsen (bilde 4). Remmene må på det stedet hvor remmefordeleren munner ut, ligge spent og like lange under ørene dine.
Sjekk spenningen til remmene og regulér remmer som sitter for stramt eller for løst som følger :


OBS: En åpen beltefordeler kan ved en ulykke føre til at hjelmen forskyver seg og at beskyttelseseffekten uteblir.

KOMFORT-STROPPSYSTEM
Dersom hjelmen er utstyrt med et FAST KOMFORT-STROPPSYSTEM (stroppene under øret er sydd fast til fordeleren), er det ikke nødvendig å utføre en justering på sidene.

6. Sjekk passformen og at remmene er festet

Før du bruker hjelmen må du sjekke at den sitter riktig, at remmene er tilpasset riktig og at kinnbeltet sitter fast nok. Sett hjelmen på i riktig posisjon, lukk kontaktlåsen.
Sjekk passformen: Prøv å vri hjelmen med begge hender mot venstre og mot høyre. Hvis hjelmen er riktig tilpasset beveger huden i pannen seg med vridningen; hvis dette ikke er tilfelle, sitter hjelmen for løst. Gå tilbake til punkt 2.
Sjekk remmene: Prøv å trekke hjelmen med begge hender så langt som mulig bakover og forover. Ta denne testen alvorlig. Det er viktig. Hvis du kan rulle hjelmen så langt forover, at sikten forstyrres hhv. så langt tilbake at pannen blir fri, sitter ikke hjelmen riktig. Gjenta punkt 2-5 til hjelmbevegelsen kun er minimal.


OBS! Hvis du ikke klarer å tilpasse hjelmen slik, at den med lukkete remmer kun kan skyves minimalt forover eller bakover, MÅ DU IKKE BENYTTE DENNE HJELMEN ! Bytt den ut med en mindre hjelm eller en annen modell i CASCO-linjen.

Ri ut på ein prøvetur

Når hjelmen er korrekt tilpassa, og når reimane er korrekt innstilte, må du ri ut på ein kort prøvetur. Under prøveturen må du være merksam på om hjelmen sit behageleg og korrekt. Reguler reimane og hakestroppen ein gong til ved behov, for å sikre at den sit korrekt og mest mogeleg behageleg på hovudet.

B: INNVENDIG UTSTYR / TILBEHØR

Dersom du har en hjelm med utskiftbart utstyr (vekseltapp), må du løsne denne forsiktig fra festene (bilde 6). Følg de respektive vedlagte bruksanvisningene ved bruk av vinterutstyr og annet tilbehør.

C: LEVETID

Minst 7 år etter produksjonsdato, dersom produktet blir behandlet forskriftsmessig.

En sådan skada syns eventuellt inte på hjälmen och därför bör varje hjälm efter slaginverkan kasseras och bytas mot en ny hjälm.
Samma gäller om inte hjälmen passar riktigt. Om inga skador syns, bör hjälmen ändå bytas efter flerårigt bruk.
KONTROLLERA DIN HJÄLM REGELBUNDET MED AVSEENDE PÅ SYNLIGA SKADOR!

D: ENDRINGER PÅ HJELMEN, RENGJØRING

Denne hjelmen ble kontrollert iht. de gjeldene normene og frigitt.


OBS! Endringerer på hjelmen, spesielt påføring av lakk, klistremerker, rengjøringsmidler, kjemikalier og løsningsmidler kan påvirke hjelmen din i negativ retning.

Bruk derfor kun midler, tilbehør og reservedeler som er anbefalt av oss. Rengjør hjelmen kun med vann, mild såpe og en myk klut.

E: OPPBEVARING

La hjelmen etter hver bruk tørke i frisk luft og oppbevar den på et tørt og kjølig sted. Høye temperaturer (f. eks. også ved direkte sollys, bak glass, i mørke vesker og bagasjerom) kan skade hjelmen alvorlig. Ujevne hjelmoverflater og dannelse av bobler er tegn på skader pga. oppvarming. Dette kan skje allerede ved en temperatur på 65°C. CASCO- hjelmer, som har et „Monocoque-Inmold“-tillegg, tåler varme på opptil 100°C.


OBS! Ikke benytt hjelmer som er skadet på grunn av varme!

F: GARANTI

CASCO gjer to års garanti for material- og produksjonsfeil. Garantien gjeld IKKJE normal slitasje eller slitasje på grunn av bruk, eller endringar som kunden utfører på produktet. Heller ikkje gjeld han skader som skuldast ulukker eller ikkje forskriftsmessig bruk. For kontroll av om garantikrav er gyldige, er det naudsynt å leggje fram originalkvitteringa for kjøpe med forhandlarstempel og kjøpedato.

G: VIKTIGE SIKKERHETSINFORMASJONER

Hjelmer reduserer riktignok sannsynligheten for skader, men kan under visse omstendigheter ikke utelukke personskader. Hjelmer er fremfor alt ikke laget for å beskytte hodet mot klemskader forårsaket av hesten.

BRUK ALLTID HJELM UNDER RIDINGA, OG RI FORSIKTIG.
HJELMEN KAN KUN BESKYTTE DE DELER DEN DEKKER !

Ha alltid hjelmen på i riktig posisjon. Ingen hjelm kan beskytte halsen eller deler av hodet som ikke er dekket. For å sikre best mulig beskyttelse må denne hjelmen sitte stramt. Stroppene skal alltid brukes og stilles korret inn i samsvar med veiledningen.

HJELMENE MÅ IKKE BENYTTES AV BARN VED KLATRING ELLER ANDRE LEKEAKTIVITETER HVOR DET ER FARE FOR AT MAN KAN KVELES.


OBS ! Denne hjelmen er utvikla spesielt som vern under riding.
Den må ikke benyttes til andre sportarter eller for kjøring med motorsykkel.

Denne hjelmen er produsert av materialer som er kjent for at de ikke forårsaker irritasjon av hud eller andre helseskader hos brukere som er i en normal helsemessig forfatning. Dersom du på tross av dette skulle oppleve å få en reaksjon, må du ikke fortsette å bruke hjelmen!

For avhending av hjelmen, ta kontakt med det lokale avfallsfirmaet.

Med forbehold om tekniske endringer. Det gis ingen garanti for feil i innholdet og trykkfeil.

Tak, fordi du valgte en hjelm fra CASCO . Beskyttelseshjelme hører til den personlige beskyttelsesudrustning og hjælper til med at undgå hovedlæsioner, eller i hvert fald at mindske dem på afgørende vis. Venligst brug lidt tid på de følgende henvisninger, og på indstillingen af din hjelm. Det fremmer din sikkerhed, og giver størst mulig komfort ved at bære hjelmen.

A: HJELMTILPASNING


Under ridningen kan hjelmen bevæge sig mere, end den plejer. Du skal sikre, at hjelmen sidder fast på hovedet, mens du rider. Det gør du ved at justere remmene. Du skal endvidere sikre, at hjelmen kun kan bevæge sig minimalt frem og tilbage, til venstre og til højre.

1. Valg af den korrekte hjelmstørrelse

En CASCO hjelm kan kun beskytte dig, når den sidder korrekt. Mål din hovedomkreds på det bredeste sted og vælg derefter hjelmstørrelse.Vend altid hjelmen sådan, at indstillingen af størrelsen vender bagud. Hjelmen må sidde sikkert og føles behagelig. Sidder den rigtig, så er den konstrueret på en sådan måde, at den bliver på hovedet i en uheldssituation. For at få tilpasningen optimal, benyt venligst det indbyggede størrelsestilpasningssystem.

2. Tilpasning ved hjælp af tilpasningssystem for størrelse

En god pasform er forudsætningen for den bedst mulige beskyttelse. Derfor er din hjelm udstyret med følgende størrelsestilpasningssystem:

a. DISK-FIT™-SYSTEM
Hovedringens tilpasning til din hovedstyørrelse sker ved hjælp af den i nakkeområdet anbragte drejelås. Et drej mod venstre åbner, hhv. løsner hovedringen. Drej mog højre –med uret- ind snævrer hovedringen trinløs (figur 2a).

b. VARIO-DISK-FIT-COMFORT™-SYSTEM
Hovedringens tilpasning til din hovedstyørrelse sker ved hjælp af den i nakkeområdet anbragte drejelås. Et drej mod venstre åbner, hhv. løsner hovedringen. Drej mog højre –med uret- ind snævrer hovedringen trinløs (figur 2b). Endvidere kan nakkestøtten (figur 2c) justeres i højden, og hovedbåndets (figur 2d) position kan tilpasses.

c. ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM
Den tilpasser sig automatisk og ergonomisk til hovedets form, da den kan udvides.

3. Den korrekte hjelmposition

Sæt altid din hjelm vandret på hovedet, således at din pande er beskyttet uden at synet generes. Hjelmen må heller ikke sidde skubbet bagud på hovedet (figur. 3).

4. Lukning af hagerem

Din CASCO hjelm har et remjusteringssystem (figur 4a) med indstikslukke (figur 4b).

Snap-in lock
Skub indstikslukken sammen, i den frie ende af remmen spændes hageremmen og de to tappe trykkes mod hinanden for at åbne lukken (figur 4c).

5. Remindstilling

Efter at hjelmen er indstillet efter din hovedstørrelse, sætter du hjelmen på i den rigtige position (figur 3) og lukker stiklåsen (figur 4). Remmene skal der, hvor de munder ud i remfordeleren være spændt og i samme længde ligge til under dine ører. Afprøv remspændingen og reguler for slappe eller for snævre remme som følger:

GIV AGT: En åben remfordeler kan i forbindelse med et uheld medføre at hjelmen forskubbes, og dermed miste beskyttelsesvirkningen.

Komfort-Fixremsystem
Hvis din hjelm har et KOMFORT-FIXREMSYSTEM (remme under øret er næsten syet sammen med fordeleren), behøver du ikke foretage nogen sideindstilling.

6. Afprøvning af pasform og remfastgørelse.

Før hjelmen benyttes, så prøv om den sidder rigtigt, om remmene er spændt tilpas og om hagerem-men er tilstrækkelig stram. Sæt hjelmen på hovedet i den rigtige position og luk stiklåsen.
Kontrol af pasform: Prøv med begge hænder at rokke med hjelmen fra venstre mod højre. Hvis hjelmen passer som den skal, vil pandehuden bevæge sig samtidig med. Hvis den ikke gør det, sidder hjelmen for løs. Gå tilbage til Punkt 2.
Kontrol af remme: Prøv med begge hænder at skubbe hjelmen bagud og fremad. Gør det omhygge-ligt, det er vigtigt. Hvis hjelmen kan vippes af hovedet bagud, eller hvis den kan vippes så langt frem, så synsfeltet bliver ødelagt, eller så langt tilbage, at panden bliver fri, så sidder hjelmen ikke korrekt. Gentag punkt 2-5 indtil hjelmens fribevægelse kun er meget lille.

GIV AGT! Såfremt du ikke kan tilpasse hjelmen sådan, at den med lukkede remme kun kan bevæges meget lidt fremad og bagud, så BENYT IKKE DENNE HJELM.! Udskift den med en mindre eller en anden model af CASCO-Linie.

Foretag et prøveridt
Hvis hjelmen er korrekt tilpasset og remmene rigtigt indstillet, kan du foretage et kort prøveridt. Vær opmærksom på, om hjelmen er behagelig at have på og om den sidder rigtigt under rideturen. Om nødvendigt skal du efterjustere remmene og hageremmen for at få hjelmen til at sidde bedre.

B: UDSTYR INDENI /TILBEHØR

Hvis du har en hjelm med udskifteligt udstyr (trykknapper), skal du løsne udstyret forsigtigt (figur 6). Ved vinterudstyr og andet tilbehør skal du være opmærksom på medfølgende brugsanvisninger.

C: BENYTTELSES VARIGHED

Mindst 7 år efter produktionsdato, hvis produktet behandles iht. dens bestemmelse.

Det er muligt, at denne beskadigelse ikke er synlig, og derfor bør en hjelm kasseres efter et slag og erstattes af en ny hjelm.
Det samme gælder, hvis hjelmen ikke længere passer perfekt. Hjelmen bør også udskiftes efter flere års brug, selv om der ikke er synlige skader.
KONTROLLER REGELMÆSSIGT, OM DIN HJELM HAR SYNLIGE SKADER!

D: ÆNDRINGER VED HJELMEN, RENGØRING

Denne hjelm er under serieproduktionen afprøvet og frigivet i henhold til bestemte normer.

GIV AGT! Ændringer ved hjelmen, især påførsel af lak, klistermærker, rensemidler, kemikalier og opløsningsmidler kan påvirke hjelmens sikkerhed i betragtelig grad.

Anvend kun produkter og tilbehør som er godkendt af os. Rens hjelmen udelukkende med vand, mild sæbe og en blød klud. et køligt og tørt sted. Høje temperaturer (bl.a. ved direkte solstråler, bagved glas, i mørke tasker eller bagagerum.

E: OPBEVARING

Lad hjelmen efter brug tørre i luften, og opbevar den på et køligt sted. Høje temperaturer kan påføre hjelmen alvorlige skader. Ujævn overflade på hjelmen, eller dannelsen af blærer er tegn på at hjelmen har været udsat for en varmebeskadigelse. Disse skader kan allerede opstå ved en temperatur på 65°C. CASCO Hjelme, som bærer tilføjelsen „Monocoque-Inmold“, er varme-bestandig indtil 100°C.

GIV AGT! Varmebeskadigede hjelme bør ikke benyttes!

F: GARANTI

CASCO yder to års garanti på materialer og produktion. Garantien omfatter IKKE normalt slid eller brug eller ændringer foretaget af kunden eller skader, som er opstået som følge af uheld eller ukorrekt brug. Ved garantikrav skal det originale købsbilag med forhandlerstempel og købsdato medbringes.

G: VIGTIGE SIKKERHEDSHENVISNINGER

Hjelme reducerer ganske vist sandsynligheden for kvæstelser, men under visse omstændigheder kan de ikke udelukke, at der sker skader. Hjelme er ikke især beregnet til at beskytte hovedet mod, at det knuses af hestens krop eller hove.

BRUG ALTID HJELM, NÅR DU RIDER, OG RID FORSIGTIGT!
EN HJELM BESKYTTER KUN DET DEN DÆKKER OVER!

Bær altid hjelmen i den korrekte position. Ingen hjelm kan beskytte halsen eller andre udækkede steder på hovedet. For at give den størst mulige beskyttelse, skal denne hjelm sidde tæt til hovedet og remsystemet skal bruges og indstilles rigtigt i henhold til ovennævnte vejledning.

HJELMENE MÅ IKKE BENYTTES AF BØRN UNDER KLATRING ELLER ANDRE LEGE, HVOR DER ER FARE FOR STRANGULERING!

GIV AGT! Denne hjelm er blevet specielt udviklet for at beskytte dig under ridning.
Den må ikke anvendes til andre former for sport eller til motorcyklelkørsel.

Denne hjelm er fremstillet af materialer, hvorom man ved, at de ikke fremkalder sundhedsmæssige skader eller hudirritationer hos brugere med normal sundhedstilstand. Skulle du alligevel få en reaktion, skal du ikke bruge hjelmen mere.

Kontakt din kommune for korrekt aflevering af den kasserede hjelm.

Med forbehold for tekniske ændringer. Ingen garanti ved fejl eller trykfejl.

Suomi

Kiitos, kun valitsit CASCO-kypärän! Suojakypärät kuuluvat henkilökohtaisiin suojavarusteisiin. Ne suojaavat tehokkaasti pää- ja aivovammoilta ja vaimentavat ratkaisevasti päähän kohdistuvia iskuja. Lue seuraavat yleiset ohjeet ja kypärän säätöä koskevat ohjeeet huolellisesti. Ohjeissa käsitellään turvallisuusnäkökohdat ja kypärän käyttömukavuuteen liittyvät säädöt.

A. KYPÄRÄN SOVITUS

Ratsastuksen aikana kypärä voi liikkua päässä jonkin verran. Varmista kypärän hyvä istuvuus säätämällä se tarpeeksi tiukalle hihnansäätöjärjestelmän avulla. Kypärä saa liikkua vain hieman eteen- ja taaksepäin sekä sivusuunnassa.

1. Oikean kypäräkoon valinta

CASCO-kypärä suojaa kunnolla vain silloin, kun se on oikein päässä. Mittaa pään ympärys pään paksuimmasta kohdasta ja valitse sen perusteella oikea kypäräkoko. Aseta kypärä päähäsi aina siten, että säätöjärjestelmä on takana. Kypärän on istuttava hyvin ja se ei saa puristaa. Kypärä on suunniteltu siten, että jos kypärä istuu oikein, se pysyy päässä myös onnettomuustilanteessa. Käytä kypärässä olevaa säätöjärjestelmää istuvuuden parantamiseen.

2. Säätöjärjestelmän käyttö

Kypärä suojaa optimaalisesti vain, jos se istuu hyvin. Tästä syystä kypärä on varustettu yhdellä seuraavista säätöjärjestelmistä:

a. DISK-FIT™- JÄRJESTELMÄ

Sovitushihna säädetään pään koon mukaiseksi niskaosassa olevalla säätölukolla. Sovitushihna vapautuu tai löystyy, kun säätölukkoa kierretään vastapäivään. Sovitushihna kiristyy portaattomasti, kun säätölukkoa kierretään myötäpäivään. (Kuva 2a)

b. VARIO-DISK-FIT™-SYSTEM

Sovitushihna säädetään pään koon mukaiseksi niskaosassa olevalla säätölukolla. Sovitushihna vapautuu tai löystyy, kun säätölukkoa kierretään vastapäivään. Sovitushihna kiristyy portaattomasti, kun säätölukkoa kierretään myötäpäivään. (Kuva 2b)
Lisäksi voidaan säätää niskatuen (kuva 2c) korkeus ja mukauttaa päähihnan (kuva 2d) istuvuus.

c. ERGOMATIC-SIZE -JÄRJESTELMÄ

Se mukautuu automaattisesti ja sen venyvyyden ansiosta, ergonomisesti pään muotoon.

3. Kypärän oikea asento

Aseta kypärä päähän aina vaakasuoraan siten, että otsa on suojattu näkyvyyttä rajoittamatta. Kypärää ei saa työntää liian taakse (kuva 3).

4. Leukahihnan sulkeminen

CASCO-kypäräsi on varustettu hihnansäätöjärjestelmällä (kuva 4a) (kuva 4b).

Snap-in lock

Työnnä pistolukitus yhteen, kiristä leukahihna hihnan vapaalla loppuosalla; avaamista varten purista molemmat tapit yhteen. (kuva 4c)

5. Hihnan säätö

Aseta kypärä päähän oikeassa asennossa (kuva 3) ja sulje leukahihnan pikalukko (kuva 4) oikean kypäräkoon säätämisen jälkeen. Hihnojen on oltava niistä kohdista, joista ne päätyvät hihnasäätimeen, yhtä pitkät kummaltakin puolelta, kireät koko matkalta ja niiden on mentävä päänmyötäisesti korvien alapuolelta. Tarkista hihnojen kireys ja säädä liian löysät tai kireät hihnat seuraavasti:


HUOMIO! Jos säädin on jäänyt auki, se voi onnettomuustilanteessa johtaa kypärän luiskahtamiseen paikaltaan. Tällöin kypärän suojaava vaikutus huononee.

Mukavuus-Lukitushihnoilla

Kun kypäräsi on varustettu MUKAVUUS-LUKITUSHIHNOILLA (korvan alla sijaitsevat hihnat on kiinteästi ommel tu kiinni jakajaan), säätö sivulla on tarpeeton.

6. Kypärän istuvuuden ja hihnojen kiinnitysten tarkistus

Tarkista, että hihnat on säädetty oikein ja leukahihna on tarpeeksi kireä, ennen kuin käytät kypärää. Aseta kypärä oikeassa asennossa päähän ja sulje pikalukko.
Kypärän istuvuuden tarkistus: Yritä liikuttaa kypärää vasemmalle ja oikealle molemmin käsin. Kypärä istuu hyvin, jos otsan iho liikkuu mukana. Jos iho ei liiku mukana, kypärä on liian löysällä. Palaa takaisin kohtaan 2.
Hihnojen tarkistus: Yritä molemmin käsin vetää kypärää eteen ja taakse niin pitkälle kuin mahdollista. Vedä kypärää voimakkaasti kumpaankin suuntaan. Tämä on tärkeää: Jos kypärä irtoaa tai liikkuu niin pitkälle eteen, että se peittää näkyvyyden, tai niin kauas taakse, että otsa paljastuu, kypärää ei ole säädetty oikein. Toista kohta 2-5, kunnes kypärä liikkuu vain vähän.


HUOMIO! Jos kypärää ei saada asetettua päähän siten, että sitä voidaan hihnat kiinnitettynä liikuttaa vain hieman eteen ja taakse, KYPÄRÄÄ EI SAA KÄYTTÄÄ! Kypärä on vaihdettava pienem pään tai toiseen CASCO-sarjan kypärämalliin.

Testiratsastus

Kun olet säätänyt kypärän ja hihnat oikein, on testiratsastuksen vuoro. Kiinnitä huomiota kypärän käyttömukavuuteen ja istuvuuteen ratsastuksen aikana. Paranna käyttömukavuutta ja istuvuutta tarvittaessa säätämällä hihnoja ja leukahihnaa uudelleen.

B: SISÄVARUSTUS/LISÄVARUSTEET

Kun kypäräsi on varustettu vaihtovarustuksella (vaihtopinne), irrota tämä varovasti tuestaan. (kuva 6)
Talvivarustuksissa ja muissa lisävarusteissa huomioi kulloinkin mukaan liitetyt käyttöohjeet.

C: KÄYTTÖIKÄ

Vähintään 7 vuotta valmistuspäivämäärästä lähtien, jos tuotetta käsitellään käyttöohjeiden mukaisesti.

Tämä vaurio ei näy aina päälle päin, joten kypärä tulisi vaihtaa aina uuteen mahdollisen iskun jälkeen. Sama pätee myös, jos kypärä ei enää istu hyvin päässä. Myös usean vuoden käytön jälkeen kypärä tulisi vaihtaa uuteen, vaikka siinä ei olisi näkyviä vaurioita.
TARKISTA KYPÄRÄSI AINA NÄKYVIEN VAURIOIDEN VARALTA!

D: MUUTOSTEN TEKEMINEN KYPÄRÄÄN, PUHDISTUS

Tämä kypärä on tarkistettu ja hyväksytty sarjatuotannossa käytettävien normien mukaisesti.


Kypärän kuntoon vaikuttavat oleellisesti kypärään tehtävät muutoksetsekä lakat, tarrat, puhdistusaineet, kemikaalit ja liuottimet.

Käytä vain meidän hyväksymiämme aineita ja lisävarusteita. Puhdista kypärä käyttämällä pelkästään vettä, mietoa saippuaa ja pehmeää liinaa.

E: SÄILYTYS

Anna kypärän kuivua itsestään ja säilytä sitä viileässä ja kuivassa tilassa. Korkeat lämpötilat (suora auringonvalo tai lasin takana, tummassa laukussa tai tavaratilassa säilyttäminen) voivat oleellisesti vahingoittaa kypärää. Epätasainen kypärän pinta tai kuplat ovat merkkejä kuumuuden aiheuttamista vaurioista. Vaurioita voi aiheuttaa jo 65ºC:een lämpötila. "Monocoque-Inmold"-merkinnällä varustetut CASCO-kypärät kestävät korkeita lämpötiloja jopa 100ºC:een saakka.


HUOMIO! Älä käytä kuumuuden vaurioittamaa kypärää!

F: TAKUU

CASCO antaa tuotteelle kahden vuoden takuun materiaali- ja valmistusvirheiden varalta. Takuu El kata normaalia kulumista tai asiakkaan tuotteeseen tekemiä muutoksia eikä vaurioita, jotka ovat syntyneet onnettomuuksien tai väärinkäytön seurauksena. Jotta takuun voimassaolo voidaan tarkistaa, asiakkaan on esitettävä alkuperäinen ostokuitti, jossa on jälleenmyyjän leima ja ostopäivämäärä.

G: TÄRKEITÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Kypärä vähentää loukkaantumisen mahdollisuutta, mutta se ei pysty tietyissä olosuhteissa aina estämään loukkaantumista. Kypärää ei ole erityisesti suunniteltu suojaamaan päätä hevosen aiheuttamilta ruhjevammoilta.

KÄYTÄ RATSASTAESSASI AINA KYPÄRÄÄ JA RATSASTA VAROVASTI!
KYPÄRÄ SUOJAA VAIN PEITTÄMÄNSÄ ALUEEN!

Pidä kypärää aina oikeassa asennossa. Mikään kypärä ei suojaa kaulaa tai peittämättömiä pään alueita. Jotta kypärä antaisi suurimman mahdollisen suojan, täytyy sen istua tiukasti, hihnoja on aina käytettävä ja ne on säädettävä asianmukaisesti ohjeen mukaan.

LAPSET EIVÄT SAA KÄYTTÄÄ KYPÄRÄÄ KIIPEILLESSÄ TAI SELLAISISSA LEIKEISSÄ, JOISSA ON KURISTUMISVAARA.


HUOMIO! Tämä kypärä on kehitetty erityisesti ratsastusta varten.
Sitä ei saa käyttää muissa urheilulajeissa tai moottoripyörällä ajaessa.

Tämä kypärä on valmistettu materiaaleista, joista tiedetään, että ne eivät aiheuta ihonärsytystä tai muita terveyshaittoja käyttäjille, joiden terveydentila on normaali. Jos siitä huolimatta huomaat reaktion, älä käytä kypärää jatkossa!

Ota yhteyttä paikalliseen jätteenkäsittelylaitokseen kypärän hävittämiseen liittyvissä kysymyksissä.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään. Erehdykset ja painatusvirheet eivät oikeuta takuuseen.

Děkujeme, že jste se rozhodli pořídit si helmu CASCO. Ochranné helmy patří k osobní bezpečnostní výbavě a napomáhají předcházet úrazům hlavy nebo je alespoň zásadně zmírnit. Udělejte si trochu času, přečtěte si tyto instrukce a helmu si upravte. Je to součást zajištění bezpečnosti a maximálního pohodlí při nošení.

A: ÚPRAVA HELMY


Při ježdění se mohou helmy na hlavě více pohybovat. Nastavením systému řemínků zajistěte, aby helma při ježdění pevně seděla na hlavě. Musí být zaručeno, aby se helma na hlavě pohybovala jen velmi mírně, a to jak zepředu dozadu, tak i zleva doprava.

1. Výběr správné velikosti helmy

Helma CASCO vás ochrání jen tehdy, bude-li vám správně sedět. Změřte si obvod hlavy v nejširším místě a podle toho si vyberte vhodnou velikost helmy. Helmu si vždy nasazujte tak, abyste systém pro přizpůsobení velikosti měli vzadu. Při nošení helmy musíte mít pocit bezpečí a pohodlí. Pokud helma správně sedí, je uzpůsobena tak, aby při nehodě zůstala na hlavě. Integrovaný systém nastavení velikosti použijte, chcete-li polohu helmy ještě lépe přizpůsobit.

2. Nastavení velikosti

Správně přizpůsobený tvar je předpokladem maximální ochrany. Proto je vaše helma vybavena jedním z následujících systémů nastavení:

a. Systém Disk-Fit™

Úprava hlavového pásu podle objemu hlavy se provádí otočným kolečkem vzadu.
Otáčením doleva se pás roztahuje (uvolňuje). Otáčením doprava ve směru hodino vých ručiček se obvod hlavy zmenšuje. (Obr. 2a)

b. Systém Vario-Disk-Fit™

Úprava hlavového pásu podle objemu hlavy se provádí otočným kolečkem vzadu. Otáčením doleva se pás roztahuje (uvolňuje). Otáčením doprava ve směru hodi nových ručiček se obvod hlavy zmenšuje. (Obr. 2b). Kromě toho lze nastavit výšku hlavové opěrky (obr. 2c) a upravit polohu hlavového pásu (obr. 2d).

c. Systém ERGOMATIC-SIZE

Díky své roztažnosti se ergonomicky přizpůsobí tvaru hlavy.

3. Správná poloha helmy

Helmu nasazujte na hlavu vždy vodorovně tak, abyste měli chráněné čelo, ale abyste nebyli omezováni ve výhledu. Helma by neměla být na hlavě posunuta dozadu (obr. 3).

4. Zapnutí podbradníku

Přilba CASCO je vybavena nastavovacím řemínkem (obr. 4a) (obr. 4b).

Snap-in lock

Zapněte rychlosponu, za volný konec pásku podbradník utáhněte a při povolování stiskněte sponu ze stran. (obr. 4c)

5. Úprava řemínku

Po přizpůsobení helmy velikosti hlavy si ji ve správné poloze nasaďte (obr. 3) a zapněte uzávěr (obr. 4). Řemínky musí být v místě, kde se rozvětvují, napnuté, stejně dlouhé a přiléhat těsně pod ušima. Zkontrolujte napnutí řemínků, a jsou-li příliš volné nebo naopak příliš těsné, upravte jejich délku takto:


POZOR: Rozepnutá spona může při nehodě způsobit sklouznutí helmy a pak nejste chráněni.

Komfort-Fix

Máte-li přilbu se systémem KOMFORT-FIX (řemínky jsou s přezkou pod uchem pevně sešité), pak se stranovým nastavením nemusíte zabývat.

6. Kontrola usazení a upevnění řemínky

Než začnete helmu používat, zkontrolujte, zda vám dobře sedí, zda je řemínek správně upraven a zda podbradní řemínek doléhá dostatečně pevně. Nasaďte si helmu do správné polohy a zapněte zasouvací uzávěr.

Kontrola správné polohy: Pokuste se oběma rukama helmou pootočit doleva a doprava. Jestliže helma správně sedí, bude se vám pohybovat současně i kůže na čele; není-li tomu tak, pak je helma příliš volná. Začněte znova od bodu 2.

Kontrola řemínků: Zkuste helmu oběma rukama tahat dozadu a dopředu, jak jen to jde. Nešetřete se. Je to důležité. Jestliže dostanete helmu dopředu nebo dozadu natolik, že si buď zakryjete výhled nebo že si odkryjete čelo, pak helma nesedí správně. Zopakujte bod 2-5, aby pohyb helmy byl jen minimální.


POZOR! Pokud se vám nedaří upravit helmu tak, aby ji bylo možné se zapnutými řemínky posouvat dopředu nebo dozadu jen minimálně, pak TUTO HELMU NEPOUŽÍVEJTE! Vyměňte ji za menší nebo za jiný model série CASCO.

Proveďte zkušební jízdu

Pokud je helma správně upravena a řemínky jsou správně nastaveny, udělejte si krátkou zkušební jízdu. Všimejte si, zda je helma pohodlná a za jízdy správně sedí. V případě potřeby upravte znovu řemínky kolem uší a pod bradou a snažte se docílit dobrého pocitu a správné polohy helmy.

B: VNITŘEK A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Jestliže máte přilbu s vyměnitelným vnitřkem, uvolněte vnitřní části z držení v přilbě.
V případě zimního vybavení a jiného příslušenství postupujte v souladu s návodem k použití.

C: DOBA POUŽITÍ

Minimálně 7 let od data výroby, jestliže se s výrobkem zachází podle předpisů.

Tato poškození nemusí být viditelná, a proto by každá přilba měla být po nárazu či úderu vyřazena a nahrazena novou přilbou.
To platí také, když už přilba správně nesedí. Také po několikaletém používání bez viditelného poškození je nutné přilbu vyměnit.
PRAVIDELNĚ PŘILBU KONTROLUJTE, ZDA NEMÁ VIDITELNÁ POŠKOZENÍ!

D: ZMĚNY NA HELMĚ, ÚDRŽBA

Tato helma byla v sériové výrobě testována a schválena podle příslušné normy.


POZOR! Změny na helmě, zejména nanášení laků, nálepek, čisticích prostředků, chemikálií a rozpouštědel mohou podstatně snížit její bezpečnost.

Používejte jen prostředky a příslušenství nebo náhradní díly, které jsou námi schváleny. Helmu čistěte jen vodou, jemným mýdlem a měkkým hadříkem.

E: SKLADOVÁNÍ

Po každém použití nechte helmu na vzduchu oschnout a skladujte ji na chladném, suchém místě. Vysoké teploty (m.j. také vlivem přímého slunečního záření, za sklem, v tmavých taškách a zavazadlových prostorách) mohou helmu vážně poškodit. Nerovný povrch helmy a tvorba bublinek jsou známkou poškození působením tepla. K těmto jevům může docházet již při teplotě 65°C. Helmy CASCO s přívlastkem „Monocoque-Inmold“ se vyznačují tepelnou odolností do 100°C.


POZOR! Nepoužívejte helmy poškozené působením tepla!

F: ZÁRUKA

CASCO poskytuje na materiál a výrobní vady dvouletou záruku. Záruka se NEVZTAHUJE na

běžné opotřebení nebo na úpravy provedené zákazníkem, či na škody způsobené nehodami nebo nesprávným používáním. Při reklamaci je třeba předložit originál nákupního dokladu a razítkem prodejce a datem pořízení.

G: DŮLEŽITÉ INFORMACE PRO VAŠI BEZPEČNOST

Helmy sice snižují pravděpodobnost zranění, za určitých okolností však není možno zranění vyloučit.

Helmy především nejsou dimenzovány k tomu, aby chránily před pohmožděninami, které může způsobit kůň.

PŘI JÍZDĚ NA KONI NOSTE VŽDY HELMU A JEZDĚTE OPATRNĚ!
HELMA CHRÁNÍ JEN TY ČÁSTI HLAVY, KTERÉ ZAKRÝVÁ!

Helmu noste vždy v předepsané poloze. Žádná helma nemůže ochránit krk nebo nechráněné části trupu. K zajištění maximální možné ochrany musí přilba dokonale sedět; upevňovací řemínky se musí používat povinně a jejich seřízení musí být v souladu s návodem.

HELMU NESMÍ POUŽÍVAT DĚTI PŘI ŠPLHÁNÍ NEBO JINÝCH HRÁCH, PŘI NICHŽ HROZÍ NEBEZPEČÍ UŠKRCENÍ.


POZOR! Tato helma byla vyvinuta speciálně pro ochranu hlavy při jízdě na koni.
Její používání není dovoleno při jiných sportech nebo při jízdě na motocyklu.

Tato přilba je vyrobena z materiálů, o nichž je známo, že u uživatelů bez zdravotních potíží nevyvolává senzibilizaci pokožky ani jiné zdravotní problémy. Pokud byste i přesto zaznamenali nějakou nepříznivou reakci, přestaňte přilbu používat!

V případě likvidace helmy se spojte se svým lokálním podnikem zabývajícím se nakládáním odpady.

Technické změny vyhrazeny. Neneseme zodpovědnost za chyby a chyby tisku.

Slovenský

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre prilbu CASCO. Ochranné prilby patria k osobnej ochrannej výstroji a prispievajú k tomu, že zabraňujú poraneniam hlavy, alebo ich minimálne v rozhodujúcej miere minimalizujú. Prosíme, nájdite si trochu čas pre nasledujúce pokyny a pre nastavenie prilby. Slúži to Vašej bezpečnosti a maximálne možnému komfortu nosenia.

A: PRISPÔSOBENIE PRILBY

Počas jazdenia sa môžu prilby na hlave viac pohybovať. Pomocou nastavenia systému remeňov zabezpečte, aby prilba počas jazdenia pevne sedela na hlave. Musí sa zabezpečiť, že prilba sa môže dať posúvať spredu dozadu, ako aj sprava doľava len nepatrne.

1. Výber správnej veľkosti prilby

Prilba CASCO Vás môže ochrániť len vtedy, ak správne sedí. Zmerajte si obvod Vašej hlavy na najširšom mieste a vyberte si potom vhodnú veľkosť prilby. Prilbu nasadzujte vždy tak, aby sa nastavovanie veľkosti nachádzalo na zadnej strane. Ak máte na hlave prilbu, musíte sa cítiť bezpečne a pohodlne. Pokiaľ sedí správne, je táto prilba koncipovaná tak, aby pri nehode ostala na hlave. Aby sa ešte ďalej zlepšilo jej osadenie, použite, prosím, inštalovaný systém prestavenia veľkosti.

2. Úprava systému nastavenia veľkosti

Dobré lícovanie je predpokladom pre maximálne možnú ochranu. Preto je Vaša prilba vybavená nižšie uvedenými systémami prestavovania veľkosti:

a. SYSTÉM DISK-FIT™

Prispôsobenie prstenca hlavy na Vašu veľkosť hlavy sa uskutočňuje na základe otočného uzáveru nachádzajúceho sa v oblasti šije. Otáčaním vľavo sa prstenec hlavy otvára, resp. uvoľňuje. Otáčaním vpravo v smere hodinových ručičiek sa postupne zužuje prstenec hlavy. (Obr. 2a)

b. SYSTÉM VARIO-DISK-FIT™

Prispôsobenie prstenca hlavy na Vašu veľkosť hlavy sa uskutočňuje na základe otočného uzáveru nachádzajúceho sa v oblasti šije. Otáčaním vľavo sa prstenec hlavy otvára, resp. uvoľňuje. Otáčaním vpravo v smere hodinových ručičiek sa postupne zužuje prstenec hlavy. (Obr. 2b). Naviac sa dá výškovo prestaviť podpora krku (obr. 2c) a upraviť pozícia pásovky (obr. 2d).

c. SYSTÉM ERGOMATIC-SIZE

Forme hlavy sa ergonomicky prispôsobí automaticky a vďaka svojej roztiažnosti.

3. Správna poloha prilby

Nasadzujte si Vašu prilbu na hlavu vždy vodorovne tak, aby bolo Vaše čelo chránené, ale aby nebol obmedzený Váš výhľad. Vaša prilba by nemala byť osadená tak, že je posunutá vzadu na hlavu (Obr. 3).

4. Zatvorenie remeňa brady

Vaša prilba CASCO je vybavená systémom prestavenia remeňa (obr. 4a) (obr. 4b).

Snap-in lock

Zásuvný uzáver zasuňte, Remeň brady napnite pomocou voľného konca remeňa, na otvorenie stlačte obidva čapíky. (obr. 4c)

5. Nastavenie remeňov

Po tom, ako ste nastavili prilbu na veľkosť Vašej hlavy, nasaďte si prilbu do správnej polohy (Obr. 3) a zavrite zasúvací uzáver (Obr. 4). Remene musia byť na tom mieste, kde ústia do rozdeľovača remeňa napnuté a musia v rovnakej dĺžke priliehať pod Vašimi ušami.
Overte si napnutie remeňov a vyregulujte príliš voľné alebo príliš tesne priliehajúce remene nasledovne:


POZOR: Otvorený rozdeľovač remeňa môže mať pri nehode za následok zošmyknutie sa prilby a tým stráca na svojom ochrannom účinku.

F ixné Remene Komfort

Ak má Vaša prilba FIXNÉ REMENE KOMFORT (remene pod uchom sú pevne zošité s rozdeľovačom), nepot rebujete vykonávať žiadne bočné nastavenie. Pokračujte podľa bodu 4.

6. Kontrola formy lícovania a upevnenia remeňov

Skôr, ako prilbu použijete, skontrolujte, či správne sedí, či sú remene správne upravené a či remeň brady prilieha dostatočne pevne. Nasaďte si prilbu v správnej polohe, zatvorte zasúvací uzáver.
Kontrola formy lícovania: Pokúste sa obidvomi rukami otočiť prilbu smerom doprava a doľava. Ak Vám prilba správne pasuje, pohybuje sa koža na čele spolu s prilbou. Ak to tak nie je, potom sedí prilba voľne. Vráťte sa späť k bodu 2.
Kontrola remeňov: Pokúste sa obidvomi rukami stiahnuť smerom dozadu a dopredu tak, ako je to možné. Snažte sa o to naozaj vážne. Je to dôležité. Ak by ste prilbu niektorým smerom stiahli, alebo ak by ste ju mohli posunúť smerom dopredu tak, že by sa obmedzilo Vaše pole výhľadu, resp. smerom dozadu tak, že sa odhalí Vaše čelo, potom prilba správne nesedí. Opakujte bod 2-5 až kým nie je pohyb prilby len nepatrný.


POZOR! Ak si neviete prispôsobiť prilbu tak, že sa s uzatvorenými remeňmi môže dať posúvať smerom dopredu alebo dozadu len nepatrne, potom TÍTO PRILBU NEPOUŽÍVAJTE! Nahraďte ju menšou alebo iným modelom rady CASCO.

Urobte si skúšobnú jazdu na koni

Ak je prilba správne prispôsobená a ak sú remene správne nastavené, urobte si krátku skúšobnú jazdu na koni. Dbajte pritom na komfort nosenia a na osadenie prilby počas výletu na koni. Pokiaľ to bude potrebné, nastavte si remene a remeň brady ešte raz, aby sa zlepšil komfort nosenia a osadenie.

B: VNÚTORNÉ VYBAVENIE / PRÍSLUŠENSTVO

Ak máte prilbu s výmenným vybavením, toto opatrne uvoľnite z úchytiek. (obr. 6)
Pri zimnom vybavení a pri ďalšom príslušenstve dodržiavajte priložené pokyny na používanie.

C: ŽIVOTNOSŤ

Minimálne 7 rokov od dátumu výroby, ak sa s výrobkom zaobchádza podľa predpisov.

Tieto poškodenia nemusia byť viditeľné, a preto by každá prilba mala byť po náraze alebo údere vyradená a nahradená novou.
To platí i v prípade, keď prilba už správne nesedí. Prilbu je nutné vymeniť i po niekoľkoročnom používaní bez viditeľného poškodenia.
PRAVIDELNE PRILBU KONTROLUJTE, ČI NEMÁ VIDITEĽNÉ POŠKODENIA!

D: ZMENY NA PRILBE, ČISTENIE

Táto prilba bola overovaná a schválená v sériovej výrobe podľa príslušných noriem.


POZOR! Zmeny na prilbe, hlavne nanášanie lakov, nálepiek, čistiacich prostriedkov, chemikálií a rozpúšťadiel môžu vážne zhoršiť bezpečnosť Vašej prilby.

Používajte len prostriedky a príslušenstvo alebo náhradné diely, ktoré boli nami schválené. Vašu prilbu čistite len s vodou, jemným mydlom a jemnou handrou.

E: SKLADOVANIE

Nechajte Vašu prilbu po každom použití vyschnúť na vzduchu a skladujte ju na chladnom a suchom mieste. Vysoké teploty (okrem iného aj pri priamom slnečnom žiarení za sklom, v tmavých taškách a batožinových priestoroch) môžu prilbu vážne poškodiť. Nerovné povrchy prilby a tvorba bublín sú znakmi poškodenia teplom. K týmto môže dochádzať už pri teplotách okolo 65°C. Prilby CASCO, ktoré majú prívlastok „Monocoque-Inmold“, majú tepelnú odolnosť až do 100°C.


POZOR! Nepoužívajte žiadne teplovzdorné prilby!

F: ZÁRUKA

CASCO poskytuje záruku dva roky na materiál a výrobu. Záruka sa NEVZŤAHUJE na normálne opotrebovanie alebo spotrebu alebo na zmeny na výrobku prostredníctvom zákazníka alebo škôd, ktoré vznikli nehodou alebo neprimeraným použitím. Na kontrolu platnosti nárokov na záruku je nutné predložiť originálny doklad o kúpe s pečiatkou predajne a dátumom predaja.

G: DÔLEŽITÉ POKYNY OHĽADOM VAŠEJ BEZPEČNOSTI

Prilby síce znižujú pravdepodobnosť zranení, nemôžu však za určitých okolností celkom vylúčiť zranenia. Prilby nie sú predovšetkým koncipované na to, aby chránili hlavu pred pomliaždeninami spôsobenými koňom.

PŘI JÍZDĚ NA KONI NOSTE VŽDY HELMU A JEZDĚTE OPATRNĚ!
PRILBA MÔŽE CHRÁNIŤ LEN TO, ČO POKRÝVA!

Noste Vašu prilbu vždy v správnej polohe. Žiadna prilba nemôže chrániť hrdlo alebo nepokryté miesta hlavy. Aby sa zabezpečila čo najväčšia možná ochrana, musí táto prilba sedieť tesne, remene sa musia používať vždy a musia byť správne nastavené podľa pokynov.

PRILBY NESMÚ NOSIŤ DETI PRI LEZENÍ ALEBO PRI INÝCH HRÁCH, PRI KTORÝCH EXISTU-JE RIZIKO ÚMRTIA NÁSLEDKOM OBESENIA.


POZOR! Táto prilba bola vyvinutá špeciálne na ochranu pri jazdení na koni.
Nesmie sa nasadzovať pre iné druhy športu alebo na jazdu na motorkách.

Táto jazdecká prilba je vyrobená z materiálov, o ktorých je známe, že u používateľov s normálnym zdravotným stavom nevyvolávajú žiadne podráždenie pokožky alebo iné zdravotné poruchy. Ak by ste napriek tomu pociťovali nejakú reakciu, prilbu viac nepoužívajte.

Ohľadom likvidácie Vašej prilby kontaktujte, prosím, Váš lokálny podnik likvidácie odpadov.

Technické zmeny vyhradené. Nenesieme zodpovednosť za chyby a chyby tlače.

Najlepša hvala, da ste se odločili za čelado podjetja CASCO. Zaščitne čelade spadajo k osebni zaščitni opremi in prispevajo k preprečevanju ali vsaj odločilnemu zmanjševanju poškodb glave. Prosimo, vzemite si nekaj časa za naslednja navodila in nastavitev Vaše čelade. Pomagalo bo Vaši varnosti in največjemu možnemu udobju pri nošenju.

A: PRILAGODITEV ČELADE


Med jahanjem se čelada na glavi lahko bolj premika. Z nastavljanjem jermenov poskrbite, da se bo čelada med jahanjem dobro prilegala glavi. Zagotoviti je treba, da se bo čelada minimalno premikala tako v smeri naprej in nazaj kot tudi z leve proti desni.

1. Izbira pravilne velikosti čelade

CASCO čelada Vas lahko ščiti le, če se pravilno prilega. Izmerite Vaš obseg glave na najširšem mestu in nato izberite primerno velikost čelade. Poveznite si čelado vedno tako, da se regulator velikosti nahaja zadaj. Čelado morate na glavi čutiti varno in udobno. V kolikor se pravilno prilega, je ta čelada osnovana tako, da pri nesreči ostane na glavi. Da bi prileganje še izboljšali, uporabite prosimo vgrajeni sistem nastavitve velikosti.

2. Prilagoditev sistema nastavitve velikosti

Dobra oblika prileganja je predpostavka za najboljšo možno zaščito. Zato je Vaša čelada opremljena z enim izmed naslednjih sistemov nastavitve velikosti:

a. SISTEM DISK-FIT™

Nastavitev obroča za glavo na velikost Vaše glave se izvede s pomočjo vrtljivega zapirala, ki se nahaja v zatilnem predelu. Vrtenje v levo odpre oziroma razrahlja obroč za glavo. Vrtenje v desno v smeri urinega kazalca obroč za glavo brez stopenj zoži. (Slika 2a)

b. SISTEM VARIO-DISK-FIT™

Nastavitev obroča za glavo na velikost Vaše glave se izvede s pomočjo vrtljivega zapirala, ki se nahaja v zatilnem predelu. Vrtenje v levo odpre oziroma razrahlja obroč za glavo. Vrtenje v desno v smeri urinega kazalca obroč za glavo brez stopenj zoži (Slika 2b). Dodatno se lahko vratni opornik (sl. 2c) nastavi po višini in naglavni trak (sl. 2d) prilagodi v položaju.

c. SISTEM ERGOMATIC-SIZE

Se avtomatično in zahvaljujoč njegovi prožnosti ergonomsko prilagodi vsaki obliki glave.

3. Pravilen položaj čelade

Poveznite vašo čelado vedno vodoravno na glavo, tako da je Vaše čelo zaščiteno, vendar pa ne vpliva na vaš pogled. Vaša čelada se tudi ne sme prilegati glavi potisnjena nazaj (Slika 3).

4. Zapiranje podbradnega traku

Vaša CASCO čelada ima sistem za nastavitev jermena (sl. 4a) (sl. 4b).

Snap-in lock

Vtično zapiralo potisnite skupaj, na prostem koncu traku napnite podbradni trak; za odpiranje stisnite skupaj oba zatiča. (sl. 4c)

5. Nastavitev jermenov

Potem ko ste čelado nastavili na Vašo velikost, nataknite čelado v pravi položaj (Slika 3 in zaprite vtično zapiralo (Slika 4). Jermeni se morajo na mestu, kjer vodijo v razdelilnik jermena, napeto in enako dolgo prilegati točno pod Vašimi ušesi.
Preverite napetost jermenov in regulirajte preveč zrahljane ali preveč tesno prilegajoče jermene kot sledi:



POZOR: Odprt razdelilnik pasu lahko pri nesreči vodi do zdrsa čelade in tako zgubi na varnostnem učinku.

Komfortne Fiksne Jermene

Če ima Vaša čelada KOMFORTNE FIKSNE JERMENE (jermeni pod učesom so trdno zašiti z razdelilnikom), stransko nastavljanje ni potrebno.

6. Preverjanje oblike prileganja in pritrditve jermenov

Preden uporabite čelado, preverite, ali se pravilno prilega, ali so jermeni pravilno prilagojeni in ali se podbradni pas dovolj trdno prilega. Poveznite čelado v pravilni položaj, zaprite vtično zapiralo.
Preverite obliko prileganja: Poskusite čelado z obema rokama zavrteti v levo in desno. Če se Vam čelada pravilno prilega, se koža na čelu premika zraven; če se ne, potem se čelado prilega preveč rahlo. Pojdite nazaj na točko 2.
Preverjanje jermenov: Poskusite čelado z obema rokama potegniti nazaj in naprej, kolikor je le mogoče. Resnično se potrudite. To je pomembno. Če lahko čelado v eno smer odpeljete ali zapeljete tako daleč naprej, da je oviran pogled oziroma tako daleč nazaj, da je Vaše čelo prosto, potem se čelada ne prilega pravilno. Ponovite točko 2-5 dokler se čelada le še malenkostno premika.



POZOR! Če čelade ne morete tako prilagoditi, da se jo da z zapetim jermenčkom le neznatno potisniti naprej ali nazaj, potem TE ČELADE NE UPORABLJAJTE!
Nadomestite jo z manjšim ali drugim modelom CASCO-linije.

Pojdite na poskusno jahanje
Če se čelada pravilno prilega in so jermeni pravilno nastavljeni, pojdite na poskusno jahanje. Pazite na udobje pri nošenju in na prileganje čelade med jahanjem. Če je potrebno, ponovno regulirajte jermena in podbradni pas za izboljšanje prileganja in udobja pri nošenju.

B: NOTRANJA OPREMA / PRIBOR

Če imate čelado z zamenljivo opremo (zamenljiva značka), le-to previdno snamite iz nosilcev (slika 6). Pri zimskih opremah in drugem priboru upoštevajte vsakokratne priložene napotke za uporabo.

C: TRAJANJE UPORABE

Najmanj 7 let od datuma proizvodnje, če se z izdelkom ravna po predpisih.

Ta poškodba morda ni vidna, zato je treba vsako čelado po udarcu izločiti iz uporabe in jo zamenjati z novo.
Enako velja, če se čelada ne prilega več pravilno. Čelado je treba zamenjati tudi po večletni uporabi brez vidnih poškodb.
REDNO PREVERJAJTE, DA ČELADA NIMA VIDNIH POMANJKLJIVOSTI!

D: SPREMEMBE NA ČELADI, ČIŠČENJE

Ta čelada je bila v serijski izdaji testirana in dovoljena za uporabo v skladu z ustreznimi standardi.



POZOR! Spremembe na čeladi, še posebej nanašanje lakov, nalepk, čistilnih sredstev, kemikalij in razredčil lahko resno vpliva na varnost Vaše čelade.

Uporabite le sredstva in pribor ali nadomestne dele, ki so dovoljeni za uporabo z naše strani. Čistite Vašo čelado le z vodo, nežnim milom in mehko krpo.

E: SHRANJEVANJE

Svojo čelado pustite, da se po vsaki uporabi posuši na zraku in jo shranite na hladnem, suhem mestu. Visoke temperature (med drugim tudi pri izpostavljenosti direktnemu soncu, za steklom, v temnih torbah in prtljažnikih) lahko čelado resno poškodujejo. Neravne površine čelade in tvorjenje mehurčkov so znak poškodovanosti z vročino. Nastanejo lahko že pri temperaturi 65°C. CASCO čelade, ki nosijo dodatek „Monocoque-Inmold“, so odporne na vročino do 100°C.



POZOR! Ne uporabljajte z vročino poškodovane čelade!

F: GARANCIJA

CASCO daje dve letno garancijo na material in izdelavo. Garancija NE zajema normalne obrabe ali izrabe ali sprememb na proizvodu s strani kupca ali poškodb, ki so nastale zaradi nesreč ali nepravilne uporabe. Za preverjanje veljavnosti garancijskih zahtevkov se zahteva originalni račun z žigom prodajalca in datumom nakupa.

G: POMEMBNI NAPOTKI ZA VAŠO VARNOST

Čelade sicer zmanjšajo verjetnost poškodb, vendar v določenih okoliščinah poškodb ne morejo preprečiti. Čelade zlasti niso izdelane za zaščito glave pred stiskanjem, ki ga lahko povzroči konj.

PRI JAHANJU VEDNO UPORABLJAJTE ČELADO IN JAHATE PREVIDNO!
ČELADA LAHKO ŠČITI LE TISTO, KAR POKRIVA!

Nosite Vašo čelado vedno v pravilnem položaju. Nobena čelada ne more zaščititi vratu ali nepokritih delov glave. Za zagotovitev največje možne zaščite se mora čeldada tesno prilegati, vedno je treba uporabljati jermene in ih nastaviti pravilno v skladu z navodili.

OTROCI NE SMEJO NOSITI ČELADE PRI PLEZANJU ALI OSTALIH IGRAH, PRI KATERIH OBSTAJA NEVARNOST STISNJENJA DIHALNIH POTI.



POZOR! Ta čelada je bila izdelana posebej za zaščito pri jahanju.
Ne sme se uporabljati za druge vrste športa ali za vožnjo z motorji.

Ta čelada je izdelana iz materialov, za katere je znano, da pri uporabnikih z normalnim zdravstvenim stanjem ne povzročajo draženja kože ali drugih zdravstvenih težav. Če bi kljub temu občutili reakcijo, čelade ne uporabljajte več!

Za odstranitev Vaše čelade med odpadke kontaktirajte prosimo Vaše lokalno podjetje za odstranjevanje odpadkov.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb. Za napake in tiskarske napake ne odgovarjamo.

Magyar

Köszönjük, hogy Ön egy CASCO sisak mellett döntött. Védősisakok a személyes védőfelszereléshez tartoznak, és hozzájárulnak a fejsérülések megakadályozásához, vagy azok lényeges csökkentéséhez. Kérjük, szakítson magának egy kis időt a következő útmutatásokra és a sisakjának beállítására. Ez az Ön biztonságát és a lehető legkényelmesebb viselést szolgálja.

A: A SISAK ILLESZTÉSE

⚠ Lovaglás közben a sisakok többet mozoghatnak a fejen. A szíjrendszer beállításával biztosítsa, hogy a sisak lovaglás közben szorosan illeszkedjen a fejhez. A beállításnak garantálnia kell, hogy a sisak csak kis mértékben tudjon elölről hátrafelé, illetve jobbról balra mozogni.

1. A helyes sisaknagyság kiválasztása

A CASCO sisak csak akkor védheti Önt, ha helyesen teszik fel. Mérje meg fejének a méretét a legszélesebb helyen és válassza ki a hozzá illeszkedő sisaknagyságot. Helyezze fel a sisakot mindig úgy, hogy a nagyságbeállítás a hátoldalon legyen. A sisakot a fejen biztosan és kényelmesen illeszkedőnek kell érezni. Amennyiben helyesen van feltéve, ez a sisak úgy van megtervezve, hogy baleset esetén a fejen marad. Az elhelyezkedés további optimálásához, kérjük használják a beépített nagyságbeállító rendszert.

2. A méretállító szerkezetnek a fejhez történő illesztése

A lehető legjobb védelem előfeltétele a jó illeszkedési alak. Ennek érdekében fel van szerelve a sisak a következő nagyságbeállító rendszerek egyikével:

a. DISK-FIT™ RENDSZER

A fejgyűrű hozzáillesztése az Ön fejnagyságához a tarkó tájékán található fordítózárral történik. Balra fordítással nyitják ill. lazítják a fejgyűrűt. Jobbra fordítás az óramutató irányába fokozatmentesen szűkíti a fejgyűrűt. (2a. ábra)

b. VARIO-DISK-FIT™ RENDSZER

A fejgyűrű hozzáillesztése az Ön fejnagyságához a tarkó tájékán található fordítózárral történik. Balra fordítással nyitják ill. lazítják a fejgyűrűt. Jobbra fordítás az óramutató irányába fokozatmentesen szűkíti a fejgyűrűt (2b. ábra).
A tarkótámasz (2c ábra) magassága is állítható, és a fejpánt (2d ábra) helyzete módosítható.

c. ERGOMATIC SIZE RENDSZER

Automatikusan, és tágíthatóságának köszönhetően ergonómikusan hozzáilleszkedik a fej formájához.

3. A helyes sisakpozició

Helyezze a sisakját mindig vízszintesen a fejére, úgy hogy a homloka védve van, de a látása nincs akadályozva. Sisakjának nem szabad a fején hátratolva lenni (3. ábra).

4. Az állszíj összecsatolása

A CASCO sisak bepattanó záras pántállító rendszerrel (4a ábra) (4b ábra).

Snap-in lock

Tolja össze a bepattanó zár két felét, a szíj szabad végénél húzza meg az állszíjat; felnyitáshoz nyomja össze a két csapot (4c ábra).

5. A szíjpánt beállítása

Miután Ön a sisakot fejnagyságára beállította, helyezze fel a sisakot a helyes pozicióba (3. ábra) és zárja a dugaszos zárral (4). A szíjaknak azon a helyen, ahol a szíjelosztóban találkoznak, egyforma hosszan megfeszülve közvetlenül a fülei alatt kellenek felfeküdniük.
Vizsgálja meg a szíjak feszültségét és szabályozza a túl laza vagy túl feszes szíjakat a következőképpen:


FIGYELEM: Nyitott szíjelosztó baleset esetén a sisak eltolódásához vezethet, és ez által csökkentheti a sisak védőhatását.

Komfort-Szíjazat

Ha a sisakja KOMFORT-SZÍJAZATTAL rendelkezik (a szíj a fül alatt szorosan össze van varrva az elosztóval), akkor nincs szükség oldalsó beállításra.

6. Az illeszkedési alak és a szíjfelerősítések ellenőrzése

Mielőtt Ön a sisakot használatba veszi, vizsgálja meg, hogy helyesen ül-e, a szíjak helyesen vannak beállítva és az áll-tartószíj megfelelően felfekszik. Helyezze fel a sisakot a helyes pozicióba, és zárja a dugaszos zárat.
Az illeszkedési alak megvizsgálása: Kísérelje meg mindkét kézzel a sisakot balra és jobbra fordítani. Ha a sisak megfelelően helyezkedik el, akkor a homlokbőr együtt mozog a sisakkal, ha nem, akkor a sisak túl lazán ül. Menjen vissza a 2. ponthoz.
Vizsgálja meg a szíjakat: Kísérelje meg mindkét kézzel a sisakot amennyire csak lehet hátra és előre lehúzni. Kísérelje meg komolyan. Ez fontos. Amennyiben Ön a sisakot egy irányba előre vagy hátra tudja csúsztatni, hogy az Ön látóterülete akadályozva van, ill. a homloka szabadon van, akkor a sisak nem helyesen ül. Ismételje meg a 2-5. pontot, amíg a sisakmozgás terjedelme lecsökken.


FIGYELEM! Ha a sisakot nem tudja úgy hozzáilleszteni, hogy a sisak zárt szíjazattal csak lényegtelenül előre vagy hátra mozgatható, akkor NE HASZNÁLJA EZT A SISAKOT! Cserélje ki ezt a sisakot egy kisebb sisakra, vagy a CASCO-vonal egy másik modelljével.

Csináljon próbalovaglást

Ha a sisak megfelelően illeszkedik, és a pánt is megfelelően van beállítva, akkor végezzen egy rövid próbalovaglást. Figyelje meg a sisak komfortosságát és megfelelő illeszkedését, mialatt kilovagol. Amennyiben szükséges, állítsa után a pántot és az állpántot, hogy komfortosabbá tegye a sisak viselését, és annak illeszkedését megjavítsa.

B: BELSŐ KIKÉPZÉS / TARTOZÉKOK

Ha cserélhető felszereléses sisakja van (cserepecekkel), akkor azt óvatosan bontsa ki a tartókból. (6. ábra)
Téli felszerelésnél és további tartozékoknál vegye figyelembe a mellékelt használati tájékoztatót.

C: HASZNÁLATI IDŐTARTAM

A gyártás időpontjától számított legalább 7 év, a termék előírásszerű használata esetén.

Előfordulhat, hogy ez a sérülés nem látható, ezért az ütődést követően a sisakot mindig le kell selejtezni és egy új sisakra kell cserélni.
Ugyanez érvényes akkor is, ha a sisak már nem megfelelően illeszkedik. Több éves használat után a sisakot akkor is ki kell cserélni, ha nincsenek rajta látható sérülések.
RENDSZERESEN ELLENŐRIZZE A SISAKOT A LÁTHATÓ HIBÁK TEKINTETÉBEN!

D: VÁLTOZÁSOK A SISAKON, TISZTÍTÁS

Ezt a sisakot szériagyártásban a megfelelő szabványok szerint ellenőrizték és engedélyezték.


FIGYELEM! Változtatások a sisakon, különösképpen lakkok, matricák, tisztítószerek, vegyi anyagok és oldószerek felvitele a sisakja biztonságát komolyan veszélyeztetheti.

Csak általunk engedélyezett szereket, tartozékokat és pótalkatrészeket használjon. A sisakja tisztításához csak vizet, enyhe szappant és puha ruhát használjon.

E: TÁROLÁS

Minden használat után szárítsa a sisakját a levegőn, és tárolja azt hűvös és száraz helyen. Magas hőmérsékletek (többek között közvetlen napbesugárzásnál is, üveg mögött, sötét táskában és csomagtartóban) komolyan megrongálhatják a sisakot. Egyenetlen sisakfelület és buborékképződés hő meghibásodás jele. Ezek már 65°C hőmérsékleten felléphetnek. Azoknak a CASCO sisakoknak melyek a „Monocoque-Inmold” kiegészítést viselik, 100°C hőállóságuk van.


FIGYELEM! Ne használjon hőtől meghibásodott!

F: GARANCIA

CASCO két év garanciát nyújt az anyagra és a termék előállítására. A garancia NEM vonatkozik a szokásos használat során fellépő kopásra, elhasználódásra, vagy a terméken a vevő által végzett változtatásokra illetve olyan sérülésekre, amelyek balesetre vagy szakszerűtlen használatra vezethetők vissza. A garanciális igények érvényességének ellenőrzésére az eredeti pénztárbizonylat vagy nyugta szolgál, amely el van látva az értékesítő üzlet bélyegzőjével, és fel van tüntetve rajta a vásárlás napja.

G: FONTOS ÚTMUTATÁSOK AZ ÖN BIZTONSÁGA ÉRDEKÉBEN

A sisakok csökkentik a sérülések valószínűségét, de bizonyos körülmények között nem tudják meg-

akadályozni a sérülések előfordulását. A sisakok elsősorban nem arra vannak méretezve, shogy megvédjék a fejet a ló által okozott zúzódásoktól.

MINDIG HASZNÁLJA A SISAKOT, HA LOVAGOL, ÉS ÓVATOSAN LOVAGOLJON!
A SISAK CSAK AZT TUDJA VÉDENI, AMIT BEFED!

Viselje a sisakját mindig a helyes pozicióban. Semmilyen sisak sem tudja a nyakát vagy fejének nem fedett részét megvédeni. A lehető legnagyobb biztonság elérésére a sisaknak szorosan kell illeszkednie, a szíjazatot mindig megfelelőképpen használni kell, és az a használati tájékoztató szerint állítandó be.

GYEREKEKNEK SISAKOT MÁSZÁSNÁL VAGY MÁS JÁTÉKNÁL, MELYEKNÉL FENNÁLL A STRANGULÁCIÓ VESZÉLYE, NEM SZABAD HORDANIUK.


FIGYELEM! Ezt a lovaglósisakot lovaglás közbeni védelem céljára fejlesztettük ki.
Más sportágaknál vagy motorkerékpározásnál nem szabad viselni.

Ez a sisak olyan anyagokból készült, amelyekről ismert, hogy átlagos egészségi állapotú használók bőrét nem ingerlik, és nem okoznak egyéb egészségkárosodást. Ha ennek ellenére a sisak ingerelné a bőrét, akkor ne használja tovább a terméket!
Sisakjának az ártalmatlanításához vegye fel a kapcsolatot a helyi ártalmatlanító vállalattal.

Fenntartjuk a jogot, hogy a technikai változások. Nincs garancia arra, hogy a hibák a nyomtatási hibákat.

Dziękujemy Państwu za zakup kasku firmy CASCO. Kaski ochronne stanowią część osobistego wyposażenia ochronnego, dzięki któremu można uniknąć obrażeń głowy lub co najmniej znacząco zmniejszyć ich skutki. Prosimy o zapoznanie się z poniższymi wskazówkami i sposobem regulacji kasku. Kask ten będzie służyć Państwa bezpieczeństwu, dając jednocześnie możliwie największy komfort noszenia.

A: DOPASOWANIE KASKU


W czasie jazdy kask może się bardziej przemieszczać. Poprzez ustawienie systemu pasków należy się upewnić, że kask w czasie jazdy jest stabilny. Musi być nałożony tak, aby tylko w minimalnym stopniu przesuwał się zarówno na boki, jak i w przód i w tył.

1. Wybór właściwego rozmiaru kasku

Kask firmy CASCO zapewni Państwu właściwą ochronę tylko wówczas, jeśli będzie on prawidłowo dopasowany. Proszę zmierzyć obwód głowy w najszerszym miejscu i wybrać pasujący rozmiar kasku. Kask zakładać zawsze w taki sposób, aby regulacja wielkości znajdowała się z tyłu. Kask musi pewnie przylegać do głowy i dawać poczucie komfortu. Jeśli kask jest założony prawidłowo, jego konstrukcja gwarantuje, że podczas ewentualnego upadku nie zsunie się on z głowy. Aby jeszcze bardziej poprawić dopasowanie i trzymanie kasku na głowie, należy użyć systemu regulacji rozmiaru.

2. Dopasowanie systemu regulacji rozmiaru

Dobre dopasowanie kasku jest warunkiem zapewnienia przez niego właściwej ochrony. Z tego względu kask wyposażony został w jeden z niżej opisanych systemów regulacji rozmiaru:

a. SYSTEM DISK-FIT™

Dopasowanie pierścienia czołowego do żądanego rozmiaru głowy odbywa się przy pomocy zam ka obrotowego znajdującego się w okolicy karku. Przekręcenie w lewo otwiera lub luzuje pierścień czołowy. Przekręcenie w prawo w kierunku ruchu wskazówek zegara płynnie zwęża pierścień czołowy. (Rys. 2a)

b. SYSTEM VARIO-DISK-FIT™

Dopasowanie pierścienia czołowego do żądanego rozmiaru głowy odbywa się przy pomocy zamka obrotowego znajdującego się w okolicy karku. Przekręcenie w lewo otwiera lub luzuje pierścień czołowy. Przekręcenie w prawo w kierunku ruchu wskazówek zegara płynnie zwęża pierścień czołowy. (Rys. 2b). Dodatkowo można regulować wysokość podpórki w obszarze karku (rys. 2c) oraz ustawienia paska biegnącego wokół głowy (rys. 2d).

c. ERGOMATIC-SIZE-SYSTEM

Dzięki rozciągliwości automatycznie dopasowuje się do kształtu głowy.

3. Prawidłowa pozycja kasku

Kask zakładać zawsze poziomo na głowę tak, aby osłonić nim czoło, ale nie zasłonić sobie pola widzenia. Kask nie powinien też spoczywać na głowie przesunięty do tyłu (rys. 3).

4. Zapinanie paska pod brodę

Państwa kask firmy CASCO jest wyposażony w układ regulacji pasków (rys. 4a) (rys. 4b).

Snap-in lock

Zamknąć zapięcie, naciągnąć pasek po brodę, ciągnąc za zwisającą końcówkę; w celu rozpięcia go ścisnąć obie wypustki (rys. 4c).

5. Ustawianie pasków

Po dopasowaniu kasku do wielkości głowy założyć prawidłowo kask (rys. 3) i zapiąć złącze wtykowe (rys. 4). Paski w miejscu ich zbiegania się do rozdzielacza muszą być naprężone i muszą przylegać na równych długościach bezpośrednio pod uszami. Sprawdzić napięcie pasków. Paski zbyt luźne lub zbyt napięte wyregulować w następujący sposób:

UWAGA: Otwarty rozdzielacz w razie upadku może spowodować ześlizgnięcie się kasku i tym samym utratę zabezpieczenia głowy.

KOMFORTOWE PASKI STAŁE

Jeżeli kask jest wyposażony w KOMFORTOWE PASKI STAŁE (paski pod uszami są na stałe zszyte z rozdziela czem), nie ma potrzeby dokonywania ustawień po bokach.

6. Kontrola dopasowania i umocowania pasków

Przed użyciem kasku sprawdzić, czy dobrze pasuje na głowę, czy paski są prawidłowo dopasowane i czy pasek podbródkowy przylega wystarczająco mocno. Założyć kask w prawidłowej pozycji, zamknąć zamek wtykowy.
Kontrola dopasowania: Spróbować obydwoma rękami obrócić kask w prawo i w lewo. Jeśli kask jest dobrze dopasowany, wówczas podczas jego okręcania skóra na czole będzie się poruszać w raz z nim. Jeśli tak się nie dzieje; oznacza to zbyt luźne osadzenie kasku. Wrócić z powrotem do punktu 2.
Sprawdzenie pasków: Spróbować obydwoma rękami ściągnąć kask na dół do tyłu i do przodu. Jest ważne, aby użyć przy tym sporej siły. Jeśli uda nam się całkiem zsunąć kask w jednym z kierunków lub zsunąć na tyle, że zasłoni nam on pole widzenia lub odsłoni czoło, oznacza to, że kask nie jest prawidłowo założony. Powtórzyć czynności z pkt. 2-5 dopóty, dopóki ruchy kaskiem staną się ograniczone.

UWAGA! Jeśli nie możemy dopasować kasku w ten sposób, aby można było go przy zapiętych paskach przesuwać tylko nieznacznie do przodu i do tyłu, wówczas NIE NALEŻY UŻYWAĆ TEGO KASKU! Zastąpić kask mniejszym lub innym modelem z linii CASCO.

Zróbmy próbę

Kiedy kask jest prawidłowo dopasowany a paski odpowiednio wyregulowane, należy zrobić krótką próbę. Podczas próbnego wyjścia zwrócić uwagę na komfort noszenia i osadzenie kasku. W razie potrzeby jeszcze raz wyregulować paski i pasek podbródkowy, aby polepszyć komfort noszenia i dopasowanie.

B: WYPOSAŻENIE WEWNĘTRZNE / AKCESORIA

Jeżeli posiadają Państwo kask z wyposażeniem wymiennym, należy je ostrożnie wypiąć z mocowań (rys. 6). W przypadku wyposażenie zimowego i innych akcesoriów należy zawsze przestrzegać załączonych instrukcji.

C: TRWAŁOŚĆ KASKU

Co najmniej 7 lat od daty produkcji, pod warunkiem stosowania wyrobu zgodnie z przeznaczeniem.

Szkody te mogą być niewidoczne, dlatego po uderzeniu każdy kask powinien zostać wycofany z użycia i zastąpiony nowym.
Taka sama zasada obowiązuje, jeśli kask nie leży już prawidłowo. Kask powinien zostać wymieniony również po wieloletnim użytkowaniu, nawet jeśli nie widać na nim uszkodzeń.
REGULARNIE SPRAWDZAĆ KASK POD KĄTEM WIDOCZNYCH WAD!

D: ZMIANY DOKONYWANE W KASKU, CZYSZCZENIE

Kask został sprawdzony w produkcji i dopuszczony do użytku zgodnie z odpowiednimi normami.

UWAGA! Zmiany dokonywane na kasku, w szczególności malowanie lakierami, naklejanie naklejek, kontakt ze środkami czyszczącymi, chemikaliami i rozpuszczalnikami mogą poważnie obniżyć jego bezpieczeństwo.

Należy używać tylko środków i akcesoriów lub części zamiennych dopuszczonych przez producenta.
Kask czyścić tylko wodą, łagodnym mydłem i miękką ściereczką.

E: PRZECHOWYWANIE

Po każdym użyciu kasku należy pozwolić mu wyschnąć na powietrzu. Kask przechowywać w chłodnym i suchym miejscu,. Wysokie temperatury (m.in. także bezpośrednie oddziaływanie promieni słonecznych, przechowywanie pod szkłem, w ciemnych torbach i bagażnikach) mogą poważnie uszkodzić kask. Nierówne powierzchnie kasku i pęcherzyki są oznaką uszkodzenia w wyniku oddziaływania wysokiej temperatury. Uszkodzenia te mogą powstać już w temperaturze od 65°C.
Kaski marki CASCO, zawierające dodatek „Monocoque-Inmold“, są odporne na temperatury do 100°C.

UWAGA! Nie używać kasków uszkodzonych przez wysoką temperaturę!

F: GWARANCJA

CASCO udziela 2 lat gwarancji na materiał i wykonanie. Gwarancja NIE obejmuje normalnego zużycia kasku lub jego zniszczenia, bądź też zmian dokonanych w produkcie przez klienta. Gwarancja nie dotyczy także uszkodzeń powstałych w wyniku wypadków lub nieprawidłowego użycia. Dla potwierdzenia ważności roszczeń gwarancyjnych konieczne jest okazanie oryginalnego dowodu zakupu z pieczątką punktu sprzedaży i datą zakupu.

G: WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Kaski ograniczają wprawdzie ryzyko urazów, w pewnych okolicznościach jednak ich nie wykluczają. Przede wszystkim kaski nie są przeznaczone do tego, aby chronić głowę przed zmiażdżeniami spowodowanymi przez konia.

PODCZAS JAZDY KONNEJ ZAWSZE UŻYWAJMY KASKU I PAMIĘTAJMY O OSTROŻNOŚCI!
KASK CHRONI TYLKO TĘ CZĘŚĆ CIAŁA, KTÓRĄ OKRYWA!

Kask nosić zawsze prawidłowo ułożony na głowie. Żaden kask nie ochroni szyi ani nieosłoniętych części głowy. Dla zagwarantowania możliwie najwyższej ochrony kask powinien przylegać ciasno do głowy. Zawsze korzystać z pasków, które należy prawidłowo ustawiać zgodnie z instrukcją.

KASKÓW NIE MOGĄ NOSIĆ DZIECI PODCZAS WSPINANIA SIĘ LUB INNYCH ZABAW, PODCZAS KTÓRYCH ISTNIEJE NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA SIĘ.

Ten kask został opracowany specjalnie do ochrony podczas jazdy konnej.
Nie może być on stosowany do innych sportów lub do jazdy na motocyklu.

Kask został wykonany z materiałów, o których wiadomo, że u użytkowników o dobrym stanie zdrowia nie powodują podrażnień skóry ani innych szkód zdrowotnych. Gdyby u Pana/Pani pojawiła się jednak jakaś reakcja, proszę zaprzestać użytkowania kasku!

W sprawach związanych z utylizacją kasku prosimy informować się w Państwa lokalnym zakładzie gospodarki odpadami.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych. Brak gwarancji na pomyłki i błędy w druku.